|  |
| --- |
| **PHẦN ĐĂNG KÝ CHUNG: Khách hàng (KH) vui lòng lựa chọn các thông tin đăng ký dưới đây để mở Tài khoản thanh toán (TKTT) và các dịch vụ đi kèm tài khoản:**  ***GENERAL REGISTRATION SECTION: Customers, please select the registration information below to open a Current Account and the services associated with the account:*** |
| **Đăng ký mở TKTT tại Techcombank */ Register to open a current account at Techcombank***  TKTT thông thường (là TKTT bằng VND và ngoại tệ)  *Standard current account (current account in VND and foreign currency)*  TKTT chuyên dùng (là TKTT bằng VND và ngoại tệ được sử dụng theo mục đích sử dụng chuyên biệt của KH)  *Specialized current account (current account in VND and foreign currency, used for the specific purposes of the customer)* |
| **Đăng ký các dịch vụ tại Techcombank**  Các dịch vụ mặc định đi kèm tài khoản (bao gồm dịch vụ: Sổ phụ, Nhận hóa đơn giá trị gia tăng, Chuyển tiền lương) và dịch vụ Gói giải pháp, dịch vụ Ngân hàng điện tử, dịch vụ Thông báo biến động số dư /*(including services: Sub-books, Receive value-added invoices, Salary transfer) and Solution package services, Electronic banking services, Balance change notification services.*  Thông tin đăng ký Thuế điện tử tại cổng thanh toán của Tổng cục thuế (TCT)  *Electronic tax registration information on the General Department of Taxation’s payment portal.*  Thông tin đăng ký Thuế điện tử tại cổng thanh toán của Tổng cục hải quan (TCHQ)  *Electronic tax registration information on the General Department of Customs’s payment portal.*  Dịch vụ Giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số  *Electronic transaction service via email using digital signature* |
| **Đăng ký các phụ lục (PL) đi kèm (**Các phụ lục đi kèm là một phần không tách rời của Đề nghị kiêm hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp này và có giá trị pháp lý ràng buộc khách hàng)  ***Register the attached appendices (****The attached appendices are an integral part of the Request cum Agreement for opening and using the current account, services/solution packages and are legally binding on the customer)*  Phụ lục 01 - Ủy quyền nộp/nhận hồ sơ đăng ký mở tài khoản, thẻ ghi nợ, giao nhận chứng từ, lĩnh/nộp tiền mặt tại Techcombank  *Appendix 01 - Authorization to submit/receive application documents to open an account, debit card, deliver and receive documents, receive/pay cash at Techcombank*  Phụ lục 02 - Đăng ký dịch vụ Thẻ ghi nợ quốc tế Techcombank Visa  *Appendix 02 - Register for Techcombank Visa International Debit Card service*  Phụ lục 03 - Đăng ký bổ sung người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản thuộc nhóm chủ tài khoản  *Appendix 03 - Additional registration of legal representatives of account holders in the account holder group*  Phụ lục 04 - Đăng ký người được ủy quyền sử dụng TKTT và các giao dịch liên quan thuộc nhóm chủ tài khoản  *Appendix 04 - Register the person authorized to use the current account and related transactions in the account holder group*  Phụ lục 05 - Đăng ký người được KTT/người phụ trách kế toán ủy quyền thuộc nhóm kế toán trưởng  *Appendix 05 – Register the person authorized by the Chief Accountant/ Person in charge of accounting, belonging to the Chief Accountant group*  Phụ lục 06 - Thông tin cam kết về FATCA  *Appendix 06 - Commitment information about FATCA*  Phụ lục 07 - Thông tin khai báo chủ sở hữu hưởng lợi / *Appendix 07 - Information on declaration of beneficial owners*   1. Cá nhân nắm giữ trực tiếp, gián tiếp từ 25% trở lên vốn điều lệ của pháp nhân  Có  Không   *Individuals directly or indirectly holding 25% or more of the charter capital of a legal entity Yes No*   1. Cá nhân có quyền chi phối, kiểm soát pháp nhân  Có  Không   *Individuals with the power to control and dominate the legal entity Yes No*  Trường hợp khách hàng có CSHHL được xác định theo mục (1) và/hoặc mục (2), vui lòng khai báo thông tin  CSHHL tại PL07 /  *In the event that the customer has a beneficial owner identified under section (1) and/or section (2), please provide the beneficial owner information in Appendix 07*  Phụ lục 08 - Đăng ký dịch vụ Thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code)  *Appendix 08 - Registering for Payment service via quick response code (QR Code)* |

**Hướng dẫn sử dụng mẫu biểu/ *Instructions for using the form***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STT**  ***No*** | **Chức năng/Biểu tượng/Dấu**  ***Function/Icon/Sign*** | **Cách sử dụng**  ***Usage*** |
| **1** | Dấu/*Sign* (\*) | Là trường bắt buộc phải điền thông tin  *This is a required field to fill in information* |
| **2** | Biểu tượng/*Icon* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.7-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(WB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2003%2012%202024.docx#_Quý_khách_có) | Là các trường có thông tin hướng dẫn KH trước khi điền  *These are fields that have information to guide customers before filling out* |

**ĐỀ NGHỊ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ, SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN, DỊCH VỤ/GÓI GIẢI PHÁP**

***REQUEST CUM AGREEMENT FOR OPENING AND USING CURRENT ACCOUNT, SERVICES/ SOLUTION PACKAGE***

Ngày*/ Date*: …………….

Chúng tôi đề nghị TECHCOMBANK (TCB) mở tài khoản thanh toán và đăng ký sử dụng dịch vụ/gói giải pháp kèm theo với các nội dung sau:

*We would like to request TECHCOMBANK (TCB) for the opening of current accounts, and register to use services/solution package as follows:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHẦN A: THÔNG TIN TỔ CHỨC MỞ TÀI KHOẢN (CHỦ TÀI KHOẢN)**  ***SECTION A: INFORMATION OF THE CORPORATE CUSTOMER (ACCOUNT HOLDER)*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên tiếng Việt\*/ *Vietnamese name* | | | | | …..…………………………………………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên tiếng nước ngoài[🛈](file:///C:/Users/sangdt4/AppData/Local/Temp/7zO8E6D2AA5/Tên#_Quý_khách_có)/ *International name*[🛈](#_Quý_khách_có) | | | | | ………………………….…………………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên viết tắt[🛈](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Tên#_Quý_khách_có)\*/ *Short name*[🛈](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Short#_Quý_khách_có) | | | | | ……………………….……………………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số Đăng ký kinh doanh/ Giấy phép thành lập\*/  *Business Registration Number/ Establishment License* | | | | …………………………. | | | Mã số thuế\*[i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Mã#_Quý_khách_có)  *Tax code*[i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Tax#_Quý_khách_có) | | | | | ……………………. | | | | Số định danh của tổ chức[i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Số#_Quý_khách_có)  *Organization identification number*[i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Organization#_Quý_khách_có) | | | | | | ………………. |
| Điện thoại\*  *Tel* | ………………….……... | | | | | | | Fax | | ……………………….……... | | | | | | | | | | | | |
| Email [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có)\* | …………………………………… | | | | | | | Website ……………………………………………… | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ giao dịch\*/  *Business address* | | | Số nhà, Đường*/ House no, Street* | | | | | | ……………………………………………. | | | | | | | | | | | | | |
| Phường/xã*/ Ward/Commune* | | | | | | | | | …………………………. | | | | | Quận/huyện*/ District* | | | | | ………………………………….. | | | |
| Tỉnh/TP*/Province/City* | | | | | | | | | ………………………… | | | | | Quốc gia*/ Country* | | | | | ………………………………….. | | | |
| Địa chỉ trụ sở chính1\*/ *Head office address* | | | | | Giống địa chỉ giao dịch/ *Same as business address*  Khác, vui lòng ghi rõ dưới đây/ *Others, please specify as below* | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Số nhà, Đường*/ House no, Street* ……………………………………………. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Phường/xã*/ Ward/Commune* | | | | | | | | | …………………………. | | | | | Quận/huyện*/ District* | | | | | …………………………. | | | |
| Tỉnh/TP*/ Province/City* | | | | | | | | | …………………………. | | | | | Quốc gia*/ Country* | | | | | …………………………. | | | |
| Tình trạng cư trú\**/*  *Resident Status* | |  | | | | | | | Thuộc khu chế xuất\**/*  *In an export processing zone* | | | | | | | |  | | | | | |
| Ngành nghề sản xuất, kinh doanh chính[i](#_Quý_khách_có)\*  *Main Business Lines*[i](#_Quý_khách_có) | | | | | ……………………………………………………………………………………………………..…………………. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tổng doanh thu năm gần nhất tỷ VND1[🛈](#_Quý_khách_có)\*  *Revenue (last year) billion VND*[🛈](#_Quý_khách_có) | | | | |  | Dưới 3  *Below 3* | | | | |  | | Từ 3 - 10  *From 3 - 10* | |  | | | Từ 10 - 20  *From 10 -20* | | | | |
|  | Từ 20 - 80  *From 20 - 80* | | | | |  | | Từ 80 - 200  *From 80 - 200* | |  | | | Từ 200 - 600  *From 200 - 600* | |  | Từ 600 - 2000  *From 600 - 2000* | |

|  |
| --- |
| **PHẦN B: THÔNG TIN FATCA VÀ ỦY THÁC**  ***SECTION B: FATCA DECLARATION AND TRUSTEE*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quý khách có phải đối tượng được điều chỉnh bởi FATCA không1***\**? *(Tham khảo thông tin* [*TẠI ĐÂY*](https://techcombank.com/khach-hang-doanh-nghiep/quan-tri-hang-ngay/tai-khoan-doanh-nghiep/dao-luat-tuan-thu-thue-doi-voi-tai-khoan-nuoc-ngoai-va-nhung-dieu-can-biet?fbclid=IwAR2s9qGXvykL1iMBKRr7OnAWgO0dMrkw_cGO2F58JV-FFaRCsOtrv8WaqB0)*)/* ***Are you subject to FATCA regulations? (Please check*** [***HERE***](https://techcombank.com/en/business/day-to-day/business-accounts/the-foreign-account-tax-compliance-act-qa)***)***   |  |  | | --- | --- | | Không  *No* | Có, Vui lòng bổ sung thông tin theo [Phụ lục 06](#_PHỤ_LỤC_06) - “Thông tin cam kết về FATCA”  *Yes, please add information in accordance with Appendix 06 “FATCA Commitment Information”* | |
| **Quý khách có tham gia một hoặc nhiều thỏa thuận pháp lý không1*\**?/*Have you entered into one or more legal arrangements?*** |
| |  |  | | --- | --- | | Không  *No* | Có, [Vui lòng bổ sung Mẫu nhận diện thông tin](https://d1kndcit1zrj97.cloudfront.net/uploads/MB_08_QT_QTRR_08_Mau_thu_thap_thong_tin_thoa_thuan_phap_ly_ud10s_docx_aab9867103.docx)[dành cho Khách hàng có tham gia thỏa thuận pháp lý](https://d1kndcit1zrj97.cloudfront.net/uploads/MB_08_QT_QTRR_08_Mau_thu_thap_thong_tin_thoa_thuan_phap_ly_ud10s_docx_aab9867103.docx)  *Yes*[*, please add a KYC Form for Customers who entered into a legal arrangement*](https://d1kndcit1zrj97.cloudfront.net/uploads/MB_08_QT_QTRR_08_Mau_thu_thap_thong_tin_thoa_thuan_phap_ly_ud10s_docx_aab9867103.docx) | |

|  |
| --- |
| **PHẦN C: ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN THANH TOÁN (TKTT)**  ***SECTION C: REGISTRATION FOR OPENING OF CURRENT ACCOUNT(S)*** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TKTT thông thường**  ***Regular current account*** | Số lượng TK VND  *No. of VND account* | | | **…** | Số lượng và loại TK ngoại tệ[🛈](#_Quý_khách_có) **… TK** ........ **… TK** ........ **… TK** ........  *Number of accounts and type of foreign currency*[🛈](#_Quý_khách_có) |
| **TKTT chuyên dùng**[i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Mục#_Quý_khách_có)  ***Specialized account*** [i](file:///D:\NHUNG%20HANG\WORK\QTTK\QTTK%2012.2024\FORM\ĐĂNG%20LÊN%20WEBSITE\Purpose#_Quý_khách_có) | | Loại tiền: ........  *Currency* | Mục đích[🛈](#_Quý_khách_có): ............................................................................. ………….  *Purpose of using*[🛈](#_Quý_khách_có) | | |
| Loại tiền: ........  *Currency* | Mục đích[🛈](#_Quý_khách_có): ............................................................................. ………….  *Purpose of using*[🛈](#_Quý_khách_có) | | |

|  |
| --- |
| **PHẦN D: ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ ĐI KÈM TÀI KHOẢN VÀ GÓI GIẢI PHÁP, NGÂN HÀNG ĐIỆN TỬ (NHĐT) *SECTION D: REGISTER FOR SERVICES WITH ACCOUNT AND SOLUTION PACKAGE, ELECTRONIC BANKING (E-banking)*** |

**D1. Các dịch vụ mặc định đi kèm tài khoản */Services included with the account***

1. Dịch vụ sổ phụ/ Nhận hóa đơn giá trị gia tăng (GTGT): cung cấp tự động hàng tháng qua email đã đăng ký tại Phần A của Đề nghị này/ *Account statement, receive Value Added Tax (VAT) Invoice Services: Default frequency is monthly, via the email registered in Section A of this Request cum Agreement*

Lưu ý: Email đăng ký tại phần A được sử dụng nhận mã kích hoạt để tra cứu nhiều hóa đơn điện tử trên website TCB[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có)

*Note: The email registered in part A is used to receive activation codes to look up many electronic invoices on the TCB website*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có)

Trường hợp khách hàng có nhu cầu khác, vui lòng ghi rõ/ *In case having different needs, please specify as below*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nhận sổ phụ qua/** *Receive account statement via* | | |
| Email …………………………………………………………………………………………………………………… | | |
| SWIFT số/ *SWIFT no* ………………………………… | Tần suất/*Frequency* ........................... | |
| *Trường hợp khách hàng đăng ký nhận sổ phụ qua SWIFT, Techcombank sẽ thu phí theo biểu phí hiện hành/ In case customers register to receive supplementary books via SWIFT, Techcombank will collect fees according to the current fee schedule* | | |
| **Nhận hóa đơn giá trị gia tăng qua/** *Receive value added tax (VAT) invoice via* | | |
| Email ………………………………….…….…………………………… | | Tần suất [i](#_Quý_khách_có)/*Frequency* [i](#_Quý_khách_có) ........................... |

1. Dịch vụ chuyển tiền lương: cung cấp mặc định cho Chúng tôi theo Cam kết của Chúng tôi tại Phần G của bản Đề nghị này */Payroll service: provided by default to us according to our commitment in part G of this Request cum AgreementRequest*

Đồng thời, Chúng tôi đồng ý rằng đối với Dịch vụ chuyển tiền lương trên Ngân hàng điện tử, vai trò tạo/duyệt/truy vấn giao dịch chuyển tiền lương được cài đặt mặc định cho người dùng Ngân hàng điện tử theo đăng ký tại Đề nghị này. Việc cung cấp dịch vụ chuyển tiền lương được thực hiện theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

Lưu ý: Do tính bảo mật của thông tin giao dịch lương, Chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ các khuyến cáo của Techcombank về việc xem xét giới hạn phân quyền thực hiện giao dịch cho người dùng nhất định bằng việc lựa chọn tại mục “Giới hạn phân quyền” thuộc Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử của từng người dùng*/*

*At the same time, we agree that for the salary transfer service on E-Banking, the role of creating/browsing/querying salary transfer transactions is set by default for e-banking users registered at this Request cum Agreement. The provision of salary transfer services is carried out in accordance with Techcombank’s regulations from time to time.*

*Note: Due to the confidentiality of salary transaction information, we confirm that we have read and clearly understood Techcombank's recommendations on considering limiting the authorization to perform transactions for certain users by selecting in the " limit decentralization" section of each user's E- Banking Registration Information.*

**D2. Gói giải pháp (bao gồm Dịch vụ Ngân hàng điện tử)** *(Quý khách vui lòng chọn một gói giải pháp trước khi khai báo các phần tiếp theo) \*/* **Solution package (including E-banking service***) (Please select a solution package before declaring the next sections)*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Stt**  ***No.*** | **Gói giải pháp1**  ***Solution package*** | | | *Tài liệu tham khảo các gói*  **[tại đây](https://techcombank.com/content/dam/techcombank/public-site/documents/dac-diem-san-pham-dich-vu-goi-giai-phap-v2.pdf)**  *Reference documents for the packages are available*  [**here**](https://techcombank.com/en/business/day-to-day/solution-package) | **TKTT liên kết với gói giải pháp**  ***Current Account linked with the solution package*** |
| 1 | BusinessOne Connect | |  | *Mặc định là tài khoản VNĐ đầu tiên đăng ký mở tại Techcombank.*  *The 1st VND current account opened at Techcombank.* |
| 2 | BusinessOne Plus | |  |
| 3 | BusinessOne Premium | |  |
| 4 | MerchantOne | |  |
| Yêu cầu khác [🛈](#_Yêu_cầu_khác(:)  *Others request*[🛈](#_Yêu_cầu_khác(:) | | …………………………………………..……………………………………………………….………………………………..……………………………….. | | | |

**D3. Thông tin đăng ký dịch vụ Ngân hàng điện tử */Register for E-banking services***

1. Tính năng Truy vấn là tính năng được cài đặt mặc định cho người dùng khi Khách hàng đăng ký sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử tùy thuộc vào các yêu cầu và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ. Giao dịch được coi là hợp lệ trên Ngân hàng điện tử phải được thực hiện bởi 02 nhóm: Nhóm chủ tài khoản (CTK) và nhóm kế toán trưởng (KTT) theo phần E của Đề nghị này/ *The Query feature is the default feature for users when customers registering to use e-Banking services depending on the requirements and regulations of Techcombank from time to time. Default query feature when customers register to use e-banking services. Transactions to be considered valid on E-Banking must be performed by 02 groups: Group of account holders (CTK) and group of chief accountants (KTT) according to part E of this Request cum AgreementRequest*
2. Cơ chế phê duyệt1/ *Approval mechanism*

|  |
| --- |
| **Người dùng tạo lệnh và duyệt lệnh riêng biệt1/*Separately maker user and checker user*** |
| 01 cấp phê duyệt/*01 Approval*  Nhiều cấp phê duyệt / *Multiple levels of approval (equivalent authority, regardless of the order of approval)*  Phê duyệt đồng cấp (có thẩm quyền ngang nhau, không phân biệt thứ tự trước/sau) ............ cấp  *Equal approval (with equal authority, regardless of the order of approval)* ............ *levels*  Phê duyệt phân cấp (phân biệt thứ tự trước/sau) ............ cấp  *Sequence approval (regard of the order of approval)* ............ *levels* |
| **Người dùng vừa tạo lệnh và duyệt lệnh/** *(Vui lòng khai báo thông tin dưới đây)/* ***Both maker user and checker user*** *(Please, declare the information as below) 2* |
| Số lao động sử dụng có tham gia bảo hiểm xã hội bình quân năm ……. *(người/person)*  *Annual average number of workers participating in social insurance*  Tổng nguồn vốn của năm/ *Total annual capital* ……. *(tỷ đồng/billion)*  Thuộc quy mô doanh nghiệp siêu nhỏ /*MSME type*  Có/*Yes*  Không/*No*  Áp dụng chế độ kế toán đơn giản/ *Apply simple accounting system*  Có/*Yes*  Không/*No* |
| *2Quý khách chọn cơ chế phê duyệt là tạo lệnh và duyệt lệnh khi thỏa mãn các điều kiện về doanh nghiệp siêu nhỏ theo Nghị định 80/2021/NĐ-CP và áp dụng chế độ kế toán đơn giản theo quy định pháp luật/* *You choose the approval mechanism of creating orders and approving orders when satisfying the conditions for micro enterprises according to Decree 80/2021/ND-CP and applying a simple accounting regime according to the law.* |

**D4. Dịch vụ thông báo biến động số dư và giao dịch**[i](#_Đăng_ký_khác)

Cung cấp miễn phí qua ứng dụng cho tất cả người dùng đăng ký dịch vụ Ngân hàng điện tử / Balance and transaction change notification service[i](#_Đăng_ký_khác): Provided free of charge via the application to all users registering for e-Banking service.

**D5. Thông tin đăng ký thuế điện tử tại cổng thanh toán của Tổng cục thuế (TCT)*/ Information Registration for E-tax current at Taxation Authority’s Portal***

Đăng ký và ủy quyền cho Techcombank tự động trích tiền trên TKTT để nộp thuế điện tử và thanh toán phí áp dụng cho TKTT thông thường VNĐ được đăng ký tại mục C của Đề nghị này/*Register and Authorize Techcombank for auto-debit and current of taxes and fees via regular VND current account(s) registered in Section C of this Request cum Agreement.*

**D6. Thông tin đăng ký thuế điện tử tại cổng thanh toán của Tổng cục hải quan (TCHQ) */ Information Registration for E-tax current at Customs Authority’s Portal***

Đăng ký và ủy quyền cho Techcombank tự động trích tiền trên TKTT để nộp thuế điện tử và thanh toán phí áp dụng cho TKTT thông thường VNĐ được đăng ký tại mục C của Đề nghị này/ *Register and Authorize Techcombank for auto-debit and current of taxes and fees via regular VND current account(s) registered in Section C of this Request cum Agreement.*

**Thông tin “Người uỷ quyền trích nợ” được khách hàng đăng ký trên cổng thanh toán tại TCHQ** /*Information of the person authorized to debit registered by the customer at Customs Authority’s Portal*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | …………….………..…….…………… | | | | | Ngày sinh\* …………….  *Date of birth* |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | ………………….… | | Nguyên quán\*  *Place of origin* | ………………….… | |
| Tel\*………………….… | | Email\* | ………………….… | | | |

**D7. Dịch vụ giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số*/ Electronic transaction service via email using digital signature***

|  |
| --- |
| Email đăng ký thực hiện giao dịch sử dụng chữ ký số[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Registered email to perform transactions using digital signatures*[🛈](#_Đăng_ký_khác)  ………………………………………………………………………………….…… |
| Email của Techcombank nhận chứng từ điện tử sử dụng chữ ký số[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Email’s Techcombank receives electronic documents using digital signatures*[🛈](#_Đăng_ký_khác)  ……………………………………………………………………………………………………………….……….…… |
| **PHẦN E. ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ, DẤU VÀ ỦY QUYỀN TRONG SỬ DỤNG TKTT VÀ DỊCH VỤ NHĐT**  ***SECTION E: REGISTRATION OF SIGNATURES, SPECIMENT SEAL AND POWER OF ATTORNEY TO USE THE CURRENT ACCOUNTS AND E-BANKING SERVICES*** |

**E1. Nhóm chủ tài khoản và Nhóm kế toán trưởng - Người đại diện Hợp pháp của Chủ tài khoản kiêm Kế toán trưởng (Áp dụng khi Quý khách chọn cơ chế phê duyệt là “Người dùng vừa tạo lệnh và duyệt lệnh” tại phần D, mục D3 nêu trên***)/ Representative of Account Holder cum chief accountant (Applicable to customers who choose the approval mechanism as “Maker and Checker”**in part D, item D3 above)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | | ……………………………………………… | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of birth* | | | | ……………………. | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | ………………… | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | | …… | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | ….….…… |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……. | | | | | | | | | | Mã số thuế [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) *Tax code* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | | …..…………………………………..……. | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | .......................... ………………… | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | | | .......................... | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | | | | ………………… | Ngày cấp  *Issue date* | | | | ……. | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ….….……… |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | ………………………………………….. | | | | | | | Email\* | | | | …………………………………………….. | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | | Cư trú *Resident* | | | | Không cư trú  *Non- resident* | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | | …………………….……………………….. | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | …..……………………………………..……………………………….…………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address*[i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | …..……………………………………..………………………………….………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | …..……………………………………..………………….………………………...... | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | …..……… | |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ............ | | | | | | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | | | …..…………… | |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | | | | | | | | | | | | | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** | | | | | |
| Trường hợp Quý khách đăng ký sử dụng thẻ và giao cho Người đại diện hợp pháp Chủ tài khoản kiêm Kế toán trưởng sử dụng thì chữ ký mẫu này chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ chính*/In case the customer has registered to use the card for the user who is Representative of Account Holder cum the chief accountant to use, the signature of this sample is the signature of the person authorized to use the main card.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

**E2. Nhóm chủ tài khoản - Người đại diện Hợp pháp của Chủ tài khoản (NĐDHP của CTK)**[🛈](#_Đăng_ký_khác)*/ Account holder group – Legal Authorized Representative of the Account Holder* [🛈](#_Đăng_ký_khác)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | | ……………………………………………… | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | ………………… | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | ……………. | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | | ….….…… |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……… | | | | | | | | Mã số thuế [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) *Tax code* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | …..…………………………………..……… | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | .......................... ………………… | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | .......................... | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………… | | Ngày cấp  *Issue date* | | ……. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ….….…… | |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\* *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | ………………………………………….. | | | | | | Email\* | | …………………………………………….. | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | Cư trú *Resident* | | Không cư trú  *Non- resident* | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | …………………….……………………….. | | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | …..……………………………………..……………………………….…………………………….... | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address*[i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | …..……………………………………..………………………………….………………………….... | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Residential Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | …..……………………………………..………………….………………………...... | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services*** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | ………………………… | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | …………….. | | |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | ............................... | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | .................................. | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….………………….. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp Quý khách có đăng ký sử dụng thẻ và giao cho người đại diện hợp pháp chủ tài khoản sử dụng thì chữ ký mẫu này chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ/ *In case the customer has registered to use the card and assigned Representative of the Account Holder to use, this specimen it is the registration signature of the person authorized to use the card* | |

**E3. Nhóm Kế toán trưởng - Kế toán trưởng hoặc Người phụ trách kế toán (KTT hoặc NPTKT)*/*** *Chief Accountant Group - Chief Accountant or Person in Charge of Accounting*[🛈](#_Đăng_ký_khác)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | ……………………………………………… | | | | | | | | Ngày sinh\* *Date of birth* | | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | ………………… | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | | …………. | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | | | …………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | | …..…………………………………..…… | | | | | | | Mã số thuế [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) *Tax code* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | …..…………………………………..…… | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | ...................... …………………………. | | | | | | | Chức vụ\* ..........................  *Position* | | | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | ………………… | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | | …………. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | | ……………. |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\* *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | ………………………………………….. | | | | | | Email\* | | | …………………………………………….. | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | Cư trú  *Resident* | | | Không cư trú  *Non- resident* | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | …………………….……………………….. | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | …..……………………………………..…………………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address*[i](#_Đăng_ký_khác) | | | | …..……………………………………..…………………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Residential Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | ………………….………..……………………………...…………..……..……………..………..………………… | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services*** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer* | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB* | | | | | | …………….. | |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | ............................... | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | | .................................. | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….……………… |

|  |
| --- |
| **Thông tin được ủy quyền giao nhận hồ sơ/ chứng từ/thẻ ghi nợ, lĩnh/nộp tiền mặt tại Techcombank**  ***Authorized Information to document delivery/ receipt, debit card, cash receipt/deposit***[🛈](#_Đăng_ký_khác) |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nội dung ủy quyền\*  *Scope of power of attorney* | | Giao nhận hồ sơ/ chứng từ  *Document delivery and receipt* | | Lĩnh tiền mặt  *Cash receipt* | Nộp tiền mặt  *Cash Deposit* | Nhận thẻ ghi nợ (Gồm thẻ cứng)  *Receiving debit cards*  *(Including physical cards)* |
| Hiệu lực từ ngày1  *Effective from date* | …………… | | đến ngày*/ until date* ……………………. | | | |
| đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/ *until there is a new replacement registration/ notification of canceling the authorization* | | | |
| Ủy quyền này (thay cho giấy giới thiệu của tổ chức): không có giá trị cho việc quản lý, sử dụng tài khoản/ *This Power of Attorney (which replaces a letter of introduction from the customer): is not valid for managing or using the account* | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp Quý khách có đăng ký sử dụng thẻ phụ cho KTT/NPTKT sử dụng thì chữ ký mẫu này chính là chữ ký đăng ký của KTT/ NPTKT để sử dụng thẻ phụ/ *In case the customer has registered for a supplementary card with the Chief Accountant/Person in charge of accounting, this specimen’s signature is also the registration signature of the Chief Accountant/Person in charge of accounting to use the supplementary card.* | |

**E4. Mẫu dấu \*/ *Specimen Seal***

**Đóng dấu lần 1*/ Stamp the Seal 1st Time* Đóng dấu lần 2*/Stamp the Seal 2nd Time***

|  |
| --- |
| **PHẦN F. YÊU CẦU KHÁC** [🛈](#_Đăng_ký_khác)  ***SECTION F. OTHER*** [🛈](file:///C:/Users/nampt3/AppData/Local/Microsoft/Windows/INetCache/Content.Outlook/R2K3GGLO/Họ#_Đăng_ký_khác)  ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………. |

**PHẦN G. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG  
*SECTION G. UNDERTAKINGS OF THE CUSTOMER***

|  |
| --- |
| Bằng việc ký tên trên Đề nghị kiêm Hợp đồng này (bao gồm chữ ký dưới đây và chữ ký tại các phần chữ ký mẫu), chúng tôi (tổ chức và từng cá nhân được đăng ký tại Đề nghị kiêm Hợp đồng này), xác nhận đồng ý với mọi thông tin đăng ký tại đề nghị kiêm Hợp đồng này và các Phụ lục/ văn bản đính kèm, đồng thời cam kết như sau:/  Qr code  Description automatically generated*By signing this Request cum Agreement below and confirmation of specimen signatures),* *we (the corporate Customer and each individual registered in this Request cum Agreement) confirm our agreement to all information registered in this Request cum Agreement as well as attached Appendix/ dispatch, at the same time commit as follows*:   1. Chúng tôi (bao gồm cả các cá nhân được ủy quyền) xác nhận đã được Techcombank cung cấp, giải thích, đã đọc, hiểu rõ và đồng ý nội dung của các bản điều kiện và điều khoản dành cho Khách hàng tổ chức được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank tại địa chỉ techcombank.com hoặc quét mã QR/*We (including all authorized individuals) acknowledge that we have received Techcombank’s explanation of the Terms and Conditions for Corporate Customers and that we have read, clearly understood and agreed to the contents of such Terms and Conditions applicable to Corporate Customers published on the official website of Techcombank at techcombank.com or scanned with the QR code:* |
| * 1. Qr code       Description automatically generatedĐiều khoản và điều kiện chung về Sản phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng là Tổ chức tại Techcombank/ *General Terms and Conditions regarding Products and Services for Customer being InstitutionalInstitutional at Techcombank.*   2. Điều khoản và điều kiện Gói giải pháp (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp Gói giải pháp)/ *Terms and Conditions of the Service package (if we have requested Techcombank to provide the Solution package).* |
| * 1. Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử cho Khách hàng tổ chức (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Ngân hàng điện tử)/ *Terms and Conditions for using E Banking Services applicable to InstitutionalCustomers (if we have requested Techcombank to provide the E-Banking services).*   2. Điều khoản và điều kiện Phát hành và sử dụng Thẻ ghi nợ quốc tế Techcombank Visa dành cho khách hàng tổ chức (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Thẻ ghi nợ)/ *Terms and Conditions for Issuance and use of Techcombank Visa business debit card for institutional Customers (if we have requested Techcombank to provide the corporate debit card).*   3. Điều khoản và điều kiện dịch vụ Thuế điện tử cho Khách hàng tổ chức (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Thuế điện tử)/ *Terms and Conditions for Electronic tax Services for institutional Customers (if we have requested Techcombank to provide the e-Tax services).*   4. Điều khoản và điều kiện dịch vụ Chuyển tiền lương dành cho Khách hàng tổ chức/ *Terms and Conditions Payroll services for Institutional Customers.*   5. Điều khoản và điều kiện dịch vụ Thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code) (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code))/ *Terms and Conditions Quick Response Code (QR Code) Current Service (If we have requested Techcombank to provide the Quick Respond Code Payment Service (QR code)).*   6. Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ Giao dịch điện tử qua Email (Trường hợp chúng tôi có đề nghị Techcombank cung cấp dịch vụ Giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số)*/Terms and conditions for using the Electronic Transaction Service via email (If we have requested Techcombank to provide the electronic transaction service via email using digital signatures).*   7. Điều khoản và điều kiện tham gia Chứng chỉ tiền gửi phát hành tại Techcombank (Trường hợp chúng tôi có đăng ký sử dụng Tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành trên Ngân hàng điện tử thuộc Gói giải pháp)/ *Terms and conditions for participating in Certificate of Deposit issued at Techcombank (In case we have registered to use the feature to request confirmation of transfer of Certificate of Deposit issued by Techcombank on Electronic Banking under the Solution Package).*  1. Các nội dung của bản Đề nghị này (bao gồm Phần Đăng Ký Chung), các bản Điều khoản và Điều kiện tại Mục 1 nêu trên và các Phụ lục về đăng ký, ủy quyền và cam kết là những bộ phận không tách rời của Đề nghị kiêm Hợp đồng này và tạo thành một hợp đồng hoàn chỉnh về mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ, gói dịch vụ mà chúng tôi ký kết với Techcombank, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với chúng tôi. Việc Người đại diện hợp pháp của CTK và KTT/NPTKT ký xác nhận tại Đề nghị kiêm Hợp đồng này cũng chính là ký xác nhận về tính chính xác, đầy đủ và giá trị pháp lý của các thông tin/ nội dung đăng ký, ủy quyền, cam kết tại các nội dung tại Phụ lục/văn bản đính kèm/ *The content of this Request cum Agreement, aforementioned Terms and Conditions (Including the general registration) at Item 1 above and all appendixes about registration, authorization and commitment are integral parts of the Request and Agreement for Opening and Using Current Account and/or Services Packages, and constitute the entire agreement entered into by and between us and Techcombank, which has a legally binding effect on us. Signature of Legal Authorized Representatives of the Account Holder and Chief accountant/ Person in charge of accounting in this Request cum Agreement also considered as signing on accuracy, completeness and validity of the information/content registered for authorization and commitments outlined in Appendices/ Attached Document.* 2. Techcombank có quyền sửa đổi, bổ sung các bản điều khoản và điều kiện nói trên tại bất kỳ thời điểm nào và thực hiện thông báo cho chúng tôi bằng văn bản hoặc email hoặc trên phương tiện thông tin đại chúng hoặc trên website của Techcombank hoặc tại các điểm giao dịch của Techcombank hoặc dưới bất kỳ hình thức nào khác mà Techcombank cho là phù hợp. Các sửa đổi, bổ sung sẽ có giá trị ràng buộc chúng tôi nếu chúng tôi tiếp tục sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Techcombank kể từ sau thời điểm sửa đổi, bổ sung có hiệu lực/ *Techcombank reserves the right to amend and supplement the foregoing terms and conditions at any time and to notify us in writing or by email or on the mass media or on its website. Techcombank or at Techcombank's transaction points or in any other form that Techcombank deems appropriate. The amendments and supplements will be binding on them if we continue to use Techcombank's products and services from the effective date of the amendments and supplements.* 3. Chúng tôi không có tài khoản vốn hoặc tài khoản chuyên dùng dầu khí/casino/trò chơi điện tử có thưởng tại bất kỳ một tổ chức tín dụng nào khác, hoặc Chúng tôi sẽ cung cấp cho Techcombank xác nhận của Ngân hàng mà chúng tôi đang có tài khoản vốn hoặc tài khoản chuyên dùng dầu khí/casino/trò chơi điện tử có thưởng về việc đã đóng và tất toán tài khoản vốn hoặc tài khoản chuyên dùng dầu khí/casino/trò chơi điện tử có thưởng trước khi Techcombank kích hoạt tài khoản vốn hoặc tài khoản chuyên dùng dầu khí/casino/trò chơi điện tử có thưởng của chúng tôi tại Techcombank/ *We do not have any capital account or specialized account for petroleum/casino/electronic gaming with prizes at any other credit institutions, or we will provide Techcombank with confirmation from the bank with which we have a capital account or another specialized account for petroleum/casino/electronic gaming with prizes that such capital account or specialized account for petroleum/casino/electronic gaming with prizes has been fully closed and settled before Techcombank activates any such account opened by us at Techcombank.* 4. Trường hợp chúng tôi đăng ký mẫu dấu của Công ty chúng tôi với Techcombank, chúng tôi cam kết rằng/ *In case we register a specimen seal with Techcombank, we commit that:* 5. Mẫu dấu của Công ty đã đăng ký với Techcombank có hình thức và nội dung phù hợp với quy định tại Điều lệ và các văn bản nội bộ của Công ty/ *The specimen seal registered with Techcombank has the form and content consistent with the provisions of our Charter and our internal regulation*. 6. Đảm bảo tính trung thực, hợp pháp, hợp lệ của mẫu dấu đã đăng ký với Techcombank và chịu toàn bộ trách nhiệm pháp lý đối với mẫu dấu này/ *Ensure the truthfulness, legality and validity of the specimen seal registered with Techcombank and bear all liability for this specimen seal.* 7. Trường hợp con dấu của doanh nghiệp bị lạm dụng, bị làm giả, Công ty cam kết chịu trách nhiệm toàn bộ về các rủi ro phát sinh liên quan đến con dấu. Techcombank không bị ràng buộc trách nhiệm kiểm tra hiệu lực, giá trị pháp lý của mẫu dấu Công ty trên các chứng từ giao dịch của Công ty với Techcombank/ *In case the specimen seal is abused or counterfeited, we undertake to take full responsibility for all risks arising from the specimen seal. Techcombank is not responsible for checking the validity and legality of the specimen seal on our transaction documents with Techcombank.* 8. Công ty sẽ thực hiện thủ tục đăng ký thay đổi thông tin mẫu dấu trong trường hợp có bất kỳ thay đổi nào về hình thức, nội dung của con dấu (nếu có) theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ/ *We will carry out registration procedures for changing our specimen seal in case there are any changes in the form and content of the specimen seal (if any) in accordance with Techcombank's regulations from time to time.* 9. Techcombank được quyền tạm ngừng giao dịch của Công ty trong trường hợp có bất cứ vi phạm, lạm dụng hoặc giả mạo nào đối với mẫu dấu đã đăng ký/ *Techcombank has the right to suspend our transactions in case of any violation, abuse or forgery of the registered specimen seal.* 10. Chúng tôi cam kết và đồng ý rằng các thông tin, mẫu dấu, mẫu chữ ký và các hồ sơ/tài liệu của chúng tôi (bao gồm cả các người đại diện, người dùng và cá nhân khác) được đăng ký, cung cấp cho Techcombank theo Đề nghị này có giá trị sử dụng hợp lệ, hợp pháp trong tất cả các giao dịch của Chúng tôi tại Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các giao dịch tín dụng, tiền gửi, thanh toán, tài sản bảo đảm và các giao dịch ngân hàng khác. Chúng tôi cam kết thông báo cho Techcombank ngay khi có bất kỳ sự thay đổi nào về thông tin, mẫu dấu, chữ ký và các hồ sơ pháp lý này. Việc cập nhật thông tin, cung cấp hồ sơ được thực hiện theo quy định của Techcombank từng thời kỳ*/ We undertake and agree that our information, seals, signatures and records/documents (including those of our representatives, users and other individuals) are registered, provided to Techcombank according to this Request cum Agreement with valid and legal use value in all of out transactions at Techcombank including but not limited to credit transactions, deposits, payments, security assets Guarantees and other banking transactions. We commit to notify Techcombank immediately of any changes in information, seal samples, signatures and these legal documents. Updating information and providing documents is carried out in accordance with Techcombank’s regulations form time to time.* 11. Trường hợp chúng tôi không đăng ký mẫu dấu và/hoặc Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán tại Đề nghị kiêm Hợp đồng này, chúng tôi cam kết chúng tôi không có mẫu dấu và/hoặc không bổ nhiệm Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán theo điều lệ/quy chế hoạt động của chúng tôi và tuân theo quy định pháp luật tại quốc gia chúng tôi thành lập và hoạt động*./ Where we do not register a specimen seal and/or the Chief Accountant/Person in Charge of Accounting in this Request cum Agreement, we undertake that we do not have any specimen seal and/or have not appointed a Chief Accountant/Person in Charge of Accounting in accordance with our charter/operational regulations and comply with the law in the country in which we are established and operate.* 12. Tại mục D5, D6 chúng tôi ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ trên các tài khoản thanh toán của Chúng tôi đã đăng ký tại mục C của Đề nghị này để/ *In item D5, D6 we authorize Techcombank to automatically debit our current accounts registered in Section C of this Request to:* 13. Thanh toán các khoản thuế, phí, lệ phí, tiền thuê đất, tiền thuê mặt nước, tiền sử dụng đất, tiền cấp quyền khai thác khoáng sản và các khoản thu khác do cơ quan thuế quản lý thu theo quy định của pháp luật cho cơ quan quản lý; và/hoặc/ *Make current of taxes, fees, charges, land rental, surface water rental,, land fee, mining right fee and other fees to be collected by the tax agency in compliance with the law for authorities in charge of managing and collecting e-tax current transactions fees; and, Or* 14. Thanh toán thuế cho hàng hóa xuất nhập khẩu, phí, lệ phí của cơ quan quản lý; và/ *Make current for tax on importe-exported goods, fees, charges required; and* 15. Thanh toán phí giao dịch nộp thuế điện tử/*Make current for e-tax current transaction fee.*   Techcombank được hoàn toàn miễn trừ trách nhiệm khi thực hiện đúng theo các nội dung hiển thị trên Giấy nộp tiền vào Ngân sách nhà nước*/ Techcombank is totally held harmless when acting in compliance with all contents shown on the State Budget Current slip.*   1. Trong trường hợp chúng tôi đăng ký dịch vụ Giao dịch điện tử qua Email sử dụng chữ ký số chúng tôi cam kết: /*In the event that we register for the Electronic Transaction Service via Email using a digital signature, we commit to:* 2. Chúng tôi nhận thức và thừa nhận rằng đã được Techcombank hướng dẫn, đào tạo và cảnh báo về các rủi ro cũng như quy trình liên quan khi thực hiện giao dịch điện tử nói chung và giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số nói riêng, bao gồm các rủi ro như lỗi kết nối, lỗi kỹ thuật, đường truyền, rủi ro bất khả kháng, rủi ro gian lận, giả mạo, lạm dụng và các rủi ro khác. Chúng tôi nhận biết và xác nhận có đầy đủ biện pháp, công cụ kiểm soát để hạn chế và phòng ngừa rủi ro cũng như có trách nhiệm kiểm tra, kiểm soát, bảo mật tài sản, mã khóa, chữ ký của các giao dịch điện tử được thực hiện/*We are aware and acknowledge that Techcombank has instructed, trained, and warned us about risks and relevant processes for conducting E-transactions in general and E-transactions via mail with documents signed by digital signature in particular, including risks such as connection errors, technical errors, transmission line errors, force majeure events, frauds, abuses and other risks. We acknowledge and confirm that we have adequate control tools to mitigate and prevent the risks as well as have a responsibility to check, control assets and password/test key of transactions conducted with documents signed by digital signature.* 3. Việc đăng ký và đồng ý sử dụng dịch vụ Giao dịch điện tử qua Email sử dụng chữ ký số theo Đề Nghị này cùng Điều khoản & Điều kiện kèm theo là đại diện cho tất cả các cá nhân có thẩm quyền của chúng tôi trong việc ký, thực hiện các Chỉ thị/giao dịch/thỏa thuận… (sau đây gọi tắt là chứng từ) với Techcombank tương ứng với từng dịch vụ/sản phẩm mà chúng tôi sử dụng tại Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn bởi Người đại diện theo Pháp luật, Người Đại diện hợp pháp của Chủ Tài Khoản, Kế Toán Trưởng/ Người phụ trách kế toán (nếu có), những người có thẩm quyền/được ủy quyền giao dịch khác; có giá trị ràng buộc chúng tôi trong bất kỳ sản phẩm/dịch vụ/chứng từ nào được áp dụng dịch vụ Giao dịch điện tử qua Email sử dụng chữ ký số/ *The registration and agreement to use electronic transaction services via Email using digital signatures according to this Request and the attached Terms & Conditions represents all of our authorized individuals in signing, performing Instructions/transactions/agreements… (hereinafter referred to as documents) with Techcombank corresponding to each service/product that we use at Techcombank including but not limited to by the Representative According to the Law, the Representative of Account Holder, the Chief Accountant/ Person in Charge of Accounting (if any), other authorized/authorized persons; valid for binding us in any products/services/documents that apply electronic transaction services via Email using digital signatures.* 4. Chúng tôi (bao gồm cả những cá nhân nêu tại điểm b mục này) đăng ký với Techcombank sử dụng chữ ký số để ký vào các chứng từ điện tử, đồng thời xác nhận trong mọi trường hợp các chữ ký số trên chứng từ điện tử của chúng tôi là tương đương với chữ ký tươi và con dấu (nếu có) trên văn bản giấy để tạo thành tính pháp lý hoàn chỉnh của một văn bản. Để làm rõ chúng tôi sẽ cung cấp cho Techcombank đầy đủ Giấy chứng nhận sử dụng chứng thư số hợp pháp (nếu được Techcombank yêu cầu) và cam kết sử dụng đúng chữ ký số theo Giấy chứng nhận này trong các giao dịch với Techcombank. Chúng tôi cam kết về tính hợp pháp, hợp lệ của Chữ ký số mà chúng tôi sử dụng, đồng thời cam kết đáp ứng các yêu cầu, quy định của pháp luật và Techcombank đối với chữ ký số và chứng từ điện tử bao gồm cả việc ký Đề nghị này (nếu Đề nghị này là chứng từ điện tử ký số)/ *We (including the individuals mentioned in point b of this item) register the digital signature to sign on electronic documents with Techcombank; and confirm concurrent that the digital signatures on our electronic documents are equivalent to the written signatures and seals (if any) on the paper documents to form the complete legality of a document To clarify, we will provide Techcombank with a full Certificate of using legal digital certificate (if required by Techcombank ) and commit to using the correct digital signature under this Certificate in transactions with Techcombank. We confirm the legitimacy and validity of the Digital Signature that we use, and further commit to complying with the requirements and regulations of the law and Techcombank regarding digital signatures and electronic documents; including the signing of this Request (if this Request is an electronic document signed by digital signature).* 5. Chúng tôi đồng ý và chịu trách nhiệm toàn bộ và đầy đủ các thiệt hại trực tiếp hay gián tiếp phát sinh, kể cả việc bồi thường thiệt hại cho Ngân hàng (nếu có) liên quan tới việc sử dụng dịch vụ Giao dịch điện tử qua email/ *We agree and are fully accountable for direct or indirect damages, including compensation for damages to the Bank (if any) related to the conducting of e- transactions via email service.* 6. Chúng tôi chấp nhận giá trị pháp lý và chịu trách nhiệm về các nghĩa vụ phát sinh căn cứ trên các giao dịch và nội dung chứng từ điện tử được gửi tới Techcombank thông qua phương thức giao dịch mà Chúng tôi đề nghị thực hiện theo đề nghị này; theo dõi, kiểm soát, bảo mật giao dịch thực hiện và đảm bảo khiếu nại theo đúng thời gian quy định của Techcombank/ *We accept the validity of and are accountable for the obligations that arise from the transactions via electronic documents signed by digital signature and the content of those documents to be sent to Techcombank via email channel according to this application; monitor, control and protect the confidentiality of the transactions and ensure that complaints are lodged within the timeline stipulated by Techcombank.* 7. Thực hiện đúng và đầy đủ quy định của Điều khoản, điều kiện sử dụng Giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số và xác nhận cam kết này là một phần không tách rời của Điều khoản, điều kiện sử dụng Giao dịch điện tử qua email/ *To fully comply with the Terms and Conditions for using electronic transactions via email with a digital signature, and to cofirm that this commitment is an integral part of the Terms and Conditions for using electronic transactions via email* 8. Trong trường hợp mở tài khoản phí bảo trì nhà chung cư cho Chủ đầu tư, Chúng tôi chịu trách nhiệm đối với việc quản lý, sử dụng tiền trên tài khoản để đảm bảo tuân thủ đúng quy định pháp luật về nhà ở đối với tài khoản kinh phí bảo trì này, Techcombank được miễn mọi trách nhiệm đối với tranh chấp, khiếu kiện, khiếu nại liên quan đến việc quản lý và sử dụng tiền trên tài khoản này (bao gồm cả những tranh chấp, khiếu kiện, khiếu nại với người mua nhà/công trình, ban quản trị chung cư). Tài khoản này chỉ được đóng/tất toán bằng cách chuyển toàn bộ số dư tài khoản sang tài khoản kinh phí bảo trì của Ban quản trị nhà chung cư trên cơ sở cung cấp chứng cứ chứng minh chúng tôi và Ban quản trị nhà chung cư đã thống nhất việc chuyển giao tiền kinh phí bảo trì theo quy định pháp luật/ *In case of opening a current account for Apartment Maintenance Fee for the Developer, we are liable for the management and utilization of this account in full compliance with the laws governing the apartment maintenance account; Techcombank is released from any liability  from all disputes and complaints in relation to the management and utilization of this account (including disputes and complaints with end-users and Board of Administration of the Real Estate). This account can only be closed/ settled by the transfer of all funds to the account of Board of Admistration of the Real Estate with evidence showing that we and Board of Administration of the Real Estate agreed on the transfer of the maintenance fee in compliance with legal regulations”.* 9. Chúng tôi xác nhận đã hiểu rõ và đồng ý cho Techcombank thu phí liên quan đến tài khoản trên tất cả các Tài khoản thanh toán được mở theo Đề nghị này/ *We acknowledge that we have clearly understood and agreed to let Techcombank collect relevant fees related to the account on all current accounts opened under this Request cum Agreement.* 10. Đối với dịch vụ Ngân hàng điện tử, chúng tôi hiểu và đồng ý sử dụng các dịch vụ, tính năng bổ sung, phương thức xác thực được Techcombank cung cấp theo quyền quyết định và thông báo của Techcombank khi chúng tôi đáp ứng các điều kiện và điều khoản sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank/pháp luật trong từng thời kì (nếu có). Chúng tôi đồng ý những người theo thông tin đăng ký ngân hàng điện tử được quyền sử dụng tài khoản thanh toán để trả nợ khoản vay của chúng tôi tại Techcombank, bao gồm cả ký kết, lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ đến hạn/trước hạn. Tính năng Truy vấn nêu tại mục D3 được cung cấp và áp dụng phù hợp theo đúng khả năng đáp ứng của hệ thống và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ./ *With regards to E-Banking Services, we understand and agree to use additional services and transaction features, verification method provided by Techcombank at Techcombank's discretion and notice when we meet the terms and conditions of using the E-Banking services of Techcombank/ relevant laws from time to time (if any). We agree that those under the registration information of E-Banking services are entitled to use the current account to repay our loans at Techcombank; including signing, making, approving and submitting mature or pre-mature recurrent loan requests. The Query feature mentioned in section D3 is provided and applied appropriately according to the system's ability to respond and Techcombank's regulations in each period.* 11. Chúng tôi đồng ý ủy quyền cho (các) cá nhân đã đăng ký được tự thực hiện thay đổi thông tin định danh, dữ liệu cá nhân cơ bản theo quy định của pháp luật của chính cá nhân đó với Techcombank và cam kết chịu trách nhiệm với mọi thông tin thay đổi được đăng ký và/hoặc xác nhận bởi người dùng đó. Việc thay đổi thông tin thực hiện theo thủ tục, quy định của Techcombank từng thời kỳ*/ We agree to authorize the registered individual(s) to independently update their identification information and basic personal data in accordance with legal regulations pertaining to their own information with Techcombank. We commit to talking full responsibility for all changes registered and/or confirmed by such users. Information updates shall be carried out in accordance with the procedures and regulations of Techcombank, as amended from time to time.* 12. Trường hợp đăng ký phương thức nhận mật khẩu/ OTP qua email, Chúng tôi xác nhận và cam kết:*/ In the event of registering the method to receive the password/OTP via emai, we confirm and commit to:* 13. Tôi/ Chúng tôi đã được tư vấn và có nhận thức đầy đủ về các rủi ro có thể phát sinh liên quan đến việc đăng ký nhận mật khẩu/OTP qua email, bao gồm nhưng không giới hạn rủi ro lộ, lọt thông tin mật khẩu/ OTP do email đăng ký có thể bị tấn công bằng các phương thức vật lý hoặc phi vật lý (bao gồm nhưng không giới hạn phần mềm độc hại điều khiển từ xa, giả mạo ngân hàng, cơ quan chức năng… để chiếm quyền sử dụng email) */ I/We have been advised and fully understand the potential risk associated with registering to received the password/OTP via email, including but not limited to the risk of password/OTP information being exposed or compromised due to the registered email being vulnerable to physical or non-physical attacks (including but not limited to remote –controlled malware, bank or authority impersonation, etc,… to gain unauthorized access to the email account).* 14. Người dùng đăng ký email có trách nhiệm bảo mật thông tin truy cập và sử dụng email, đồng thời có trách nhiệm áp dụng các biện pháp kiểm soát truy cập hoặc xác thực đăng nhập email đã đăng ký, đảm bảo ngăn chặn việc truy cập email trái phép dẫn đến lộ thông tin mật khẩu/OTP. Trong mọi trường hợp Khách hàng cam kết chịu toàn bộ trách nhiệm với các giao dịch tài chính hoặc phi tài chính sử dụng phương thức đăng nhập và/hoặc phương thức xác nhận bằng mật khẩu/OTP gửi qua email đã đăng ký*/ The user who registers the email is responsible for securing the access information and the use of the email, and is also responsible for implementing access control or authentication measures for logging into the registered email, ensuring that unauthorized access to the email, leading to the exposure of password/OTP information, is prevented. In all cases, the Customer commits to taking full responsibility for any financial or non-financial transactions using the login method and/or authentication method with the password/OTP sent via the registered email.* 15. Trường hợp đăng ký cơ chế phê duyệt nhiều cấp, Chúng tôi ủy quyền, đồng ‎ý và đề nghị các nội dung sau/ *In the event of registering a multi-level approval mechanism, we authorize, agree to, and request the following:*     1. Lệnh giao dịch chỉ cần Người phê duyệt cuối cùng thực hiện phê duyệt bằng hình thức ký chữ ký số (theo đó, Người phê duyệt cuối cùng là người cuối cùng thực hiện thao tác phê duyệt giao dịch trên hệ thống Ngân hàng điện tử về mặt thời gian). Những người phê duyệt khác có thể thực hiện phê duyệt bằng các biện pháp công nghệ theo lựa chọn và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ bao gồm nhưng không giới hạn các biện pháp chữ ký điện tử, chữ ký số hoặc các hình thức xác nhận/xác thực khác bằng phương tiện điện tử theo quy định của Techcombank*/ The transaction order only requires the final approver to approve it using a digital signature (where the final approver is the person who performs the last approval action on the Electronic Banking system, in terms of time). Other approvers may approve using technological methods as chosen and regulated by Techcombank from time to time, including but not limited to electronic signatures, digital signatures, or other forms of confirmation/authentication via electronic means as stipulated by Techcombank*     2. Lệnh giao dịch được phê duyệt bởi các Người phê duyệt theo phương thức, quy định nêu trên là có giá trị pháp lý ràng buộc Chúng tôi. Chúng tôi hiều rõ và hoàn toàn đồng ý về cách thức phê duyệt này*/ The transaction order approved by the approvers using the methods and regulations outlined above is legally binding on us. We fully understand and complexly agree with this approval process.* 16. Đối với việc đăng ký, thực hiện tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành trên Ngân hàng điện tử thuộc Gói giải pháp, chúng tôi cam kết*/ In the case of Registration for CDs transfer confirmation feature on E-banking, we (Customers) do that:*  * Tính năng này được áp dụng và đăng ký cho tất cả những người dùng Ngân hàng điện tử (user) mà chúng tôi đã đăng ký với Techcombank theo dịch vụ Ngân hàng điện tử, bao gồm các user có vai trò người dùng tạo lệnh và duyệt lệnh, các user thuộc Nhóm Chủ tài khoản và/hoặc Nhóm Kế toán trưởng, đồng thời chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho những người dùng Ngân hàng điện tử này được tạo lập, duyệt giao dịch đề nghị xác nhận chuyển nhượng chứng chỉ tiền gửi trên Ngân hàng điện tử; tạo lập và thực hiện các giao dịch liên quan. Chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi giao dịch thực hiện bởi người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được đăng ký theo đề nghị này/ *This feature is applied and registered to all E-banking users that we have registered with Techcombank under E-banking service, including users with a Maker and Approver role, and users belonging to the Account Holder Group and/or the Chief Accountant group, at the same time, we agree and authorize these E-banking users to make and approve CDs transfer confirmation feature on E-banking; Make and approve related transactions. We will be responsible and bound for all transactions made by the authorized person who is registered under this offer.* * Người dùng Ngân hàng điện tử (user) được ủy quyền và đăng ký thực hiện giao dịch với Techcombank nêu trên là những người được ủy quyền hợp pháp, hợp lệ, phù hợp với Điều lệ, quy định nội bộ của chúng tôi. Người dùng Ngân hàng điện tử này được toàn quyền phê duyệt/xác nhận và thực hiện giao dịch của chúng tôi trên kênh Ngân hàng điện tử theo phạm vi và nội dung ủy quyền, đăng ký của chúng tôi với Techcombank , đồng thời đồng ý rằng, việc user có vai trò duyệt lệnh sử dụng các phương thức xác thực trên nền tảng điện tử theo quy định của Techcombank để xác nhận/chấp nhận/chỉ thị/đồng ý thực hiện các giao dịch được tạo lập trên Ngân hàng điện tử này có giá trị như chữ ký hợp pháp, hợp lệ và đủ điều kiện đảm bảo an toàn theo quy định pháp luật, có giá trị pháp l‎ý ràng buộc chúng tôi. Trong trường hợp có nhiều hơn một người duyệt lệnh (Approver), Người duyệt lệnh cuối cùng được coi là Người Đại Diện hợp pháp của chúng tôi./ *E-banking users (users) authorized and registered to perform transactions with Techcombank are legally authorized persons, in accordance with Customer's Charter and internal regulations. The User has the full right to approve/confirm and execute Customer's transactions on E-banking in accordance with Customer's authorization scope and content and registration with Techcombank. We agree that the User with approval role using authentication methods on electronic platform in accordance with Techcombank's regulations to confirm/accept/instruct/agree to perform transactions initiated on this e-bank is of equivalent validity as a legal and valid signature and qualified to ensure safety as specified by law and is legally binding on us. In case there is more than one Approver, the last Approver is considered the Legal Representative of Us* * Chúng tôi có nghĩa vụ ngay lập tức thông báo, thực hiện cập nhật thông tin cho Techcombank khi thay đổi thông tin của Người đại diện theo pháp luật và hoặc những người dùng được đăng ký thực hiện giao dịch theo văn bản này. Chúng tôi đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho Techcombank liên quan đến việc chúng tôi không thông báo hoặc chậm trễ thông báo cho Techcombank, và/hoặc vi phạm nghĩa vụ thông báo cho người đại diện theo pháp luật mới của doanh nghiệp./ *Customers are obliged to immediately notify and update information to Techcombank upon any changes in information of Legal Representative and or registered users to perform transactions according to this document. We agree to release Techcombank from liability in connection with our failure to notify or delay in notifying Techcombank, and/or breach of our obligation to notify the new Legal Representative of our Company.* * Trường hợp chúng tôi lựa chọn thực hiện chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi qua kênh Ngân hàng điện tử*/ In case the Customer selects to transfer Certificate of Deposit via E-banking:*  1. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng đây là một tính năng gia tăng liên quan tới Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, không phát sinh phí và nhằm hỗ trợ người sở hữu Chứng chỉ tiền gửi thực hiện đầy đủ các quyền của mình một cách thuận tiện nhất./ *Customer understands and agrees that this is an added feature related to CDs issued by Techcombank, which does not incur any fees and is intended to assist CDs holders to fully exercise their rights in the most convenient way* 2. Bằng việc thực hiện giao dịch, Chúng tôi đã hiểu và đồng ý với phương thức giao kết hợp đồng chuyển nhượng, ký/gửi chỉ thị đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi trên kênh Ngân hàng điện tử của Techcombank, và chấp nhận các thông tin/số liệu về giao dịch chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi, xác nhận chuyển quyền sở hữu Chứng chỉ tiền gửi của Chúng tôi lưu tại hệ thống Techcombank;/ *By performing the transaction, Customer has understood and agreed to the method of entering into the transfer contract, signing/sending CD transfer confirmation requests on E-banking, and accepting the information/data about CD transfer, confirming transfer of ownership of Customer's CDs stored at Techcombank's system* 3. Chúng tôi đồng ý với việc danh sách Chứng chỉ tiền gửi giao dịch ở bước Duyệt lệnh (Approver) có thể thay đổi so với bước Tạo lệnh (Maker) phụ thuộc vào biến động của thị trường, tuy nhiên vẫn bảo đảm các thông số về tổng mệnh giá là không thay đổi. Chỉ thị được gửi đến Techcombank tại bước Duyệt lệnh có giá trị pháp lý ràng buộc chúng tôi*. / Customer agrees that the list of CDs in the Approval step may be changed compared to the Maker step depending on market fluctuations but ensuring that the parameters of total face value remain unchanged. Instructions sent to Techcombank at the Approval step are legally binding on us* 4. Trường hợp thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử của Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản với vai trò người dùng là Tạo lệnh và Duyệt lệnh, chúng tôi cam kết và bảo đảm như sau:/ *In case registered role of Representative of Account Holder as Maker & Approver user, we commit and ensure as follows:* 5. Chúng tôi đang áp dụng chế độ kế toán đơn giản theo đúng quy định pháp luật trong suốt quá trình sử dụng dịch vụ NHĐT tại Techcombank, đồng thời chúng tôi là doanh nghiệp có quy mô siêu nhỏ theo quy định pháp luật về hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa (*cụ thể, đối với doanh nghiệp siêu nhỏ trong lĩnh vực nông nghiệp, lâm nghiệp, thủy sản, công nghiệp, xây dựng: có số lao động tham gia bảo hiểm bình quân năm không quá 10 người và có tổng doanh thu của năm hoặc tổng nguồn vốn của năm không quá 3 tỷ đồng; hoặc đối với doanh nghiệp siêu nhỏ trong lĩnh vực thương mại, dịch vụ: có số lao động tham gia bảo hiểm bình quân năm không quá 10 người và có tổng doanh thu của năm không quá 10 tỷ đồng hoặc tổng nguồn vốn của năm không quá 3 tỷ đồng*)./ *We are applying a simple accounting system as stipulated by the law while using E-banking service at Techcombank, at the same time we are MSME enterprise in accordance with MSME supporting regulations (specifically, for MSME enterprise in agriculture, forestry, seafood, industrial and construction business with average number of labor participating in insurance not exceeding 10 employess per year and total annual revenue or capital less than 3 billion VND; or for MSME enterprise in commercial and service business with average number of labor participating in insurance not exceeding 10 employess per year and total annual revenue less than 10 billion VND or total annual capital of no more than 3 billion VND)* 6. Chúng tôi ngay lập tức thông báo, cập nhập thông tin cho Techcombank ngay khi (i) chúng tôi không áp dụng chế độ kế toán đơn giản, hoặc (ii) chúng tôi có thay đổi quy mô doanh nghiệp (không còn là doanh nghiệp siêu nhỏ theo quy định pháp luật), hoặc (iii) Techcombank có yêu cầu cập nhật thông tin thông qua một trong các phương thức như email, thông báo qua các Nền tảng điện tử, hoặc các hình thức thông báo khác mà Techcombank cho là phù hợp tại thời điểm yêu cầu. / *We shall notify and update Techcombank immediately once (i) we no longer apply a simple accounting system, or (ii) we change company’s size (no longer as MSME as regulated by the law), or (iii) Techcombank request for update via one of methods as email, internet banking system or other consent forms considered as appropriate by Techcombank at that moment* 7. Các giao dịch được khởi tạo, thực hiện trên hệ thống ngân hàng điện tử được xác định là có đầy đủ phê duyệt, chữ ký của người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản và kế toán trưởng/người phụ trách kế toán của chúng tôi. Chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi giao dịch thực hiện bởi người dùng ngân hàng điện tử với vai trò Tạo lệnh và Duyệt lệnh này, không có bất cứ khiếu nại/thắc mắc nào đối với Techcombank. Đồng thời, chúng tôi cam kết sẽ cung cấp các chứng từ có đủ chữ ký của những người có thẩm quyền (bao gồm những không giới hạn kế toán trưởng/người phụ trách kế toán) liên quan đến các giao dịch này khi nhận được thông báo/yêu cầu của Techcombank./ *Transactions initiated and performed on the electronic banking system are determined to have full approval and signatures of the legal representative of the account holder and their chief accountant/person in charge of accounting. We will take responsibility and are binded with all transactions conducted by E-banking users as a Maker & Approver role without any complaints/ questions towards Techcombank. At the same time, we commit to providing sufficient supporting documents with full signatures from competent personnel (including but not limited to chief accountant/ person in charge of accounting) related to those transactions once informed/ requested by Techcombank.* 8. Chúng tôi đồng ý rằng, Techcombank có toàn quyền được chủ động tạm dừng/hủy bỏ việc áp dụng vai trò người dùng ngân hàng điện tử là Tạo lệnh và Duyệt lệnh mà không cần sự đồng ý của chúng tôi nếu phát sinh một trong các trường hợp sau: (i) Techcombank chủ động đánh giá và/hoặc có dấu hiệu, thông tin cho thấy chúng tôi không đáp ứng được các điều kiện để áp dụng vai trò người dùng ngân hàng điện tử là Tạo lệnh và Duyệt lệnh theo quy định nội bộ của Techcombank trong từng thời kỳ, hoặc (ii) chúng tôi không phản hồi yêu cầu cập nhật thông tin của Techcombank, hoặc (iii) theo yêu cầu của Cơ quan nhà nước có thẩm quyền, hoặc (iv) chúng tôi vi phạm bất cứ cam kết, nghĩa vụ nào đối với Techcombank (bao gồm cả trường hợp hồ sơ, thông tin của chúng tôi không khớp đúng, không đầy đủ), hoặc (v) chính sách, quy định nội bộ của Techcombank trong từng thời kỳ chấm dứt việc áp dụng vai trò này. Trong trường hợp đó, để tiếp tục giao dịch Chúng tôi cam kết sẽ thực cập nhật thông tin, bổ sung chứng từ hợp lệ theo yêu cầu của Techcombank trong từng thời kỳ và miễn trừ mọi trách nhiệm cho Techcombank liên quan đến trách nhiệm pháp lý phát sinh từ việc áp dụng/tạm dừng/hủy bỏ vai trò người dùng ngân hàng điện tử này./ *We agree that Techcombank reserves full right to suspend/ cancel Maker & Approver role of E-banking user without our consent in the following cases (i) pro-active assessment of Techcombank and/ or signal, information proving that we do not meet conditions for applying E-banking user as Maker & Approver role in accordance with Techcombank’s internal regulation at each period, or (ii) We do not respond request on information update from Techcombank; or (iii) on request by competent authority, or (iv) we violate any commitments, obligations towards Techcombank (including case that our documents, information are discrepant, insufficient), or (v) Techcombank’s internal regulation, policy at any period no longer applies this role. In those cases, in order to continue transaction making, we commit to updating information, provide valid documents requested by Techcombank at any period and exempt all Techcombank’s legal responsibilities occurred from applying/ suspending/ cancelling the role of this user.* 9. Chúng tôi cam kết và bảo đảm rằng các quyết định/văn bản liên quan đến việc bổ nhiệm/kiêm nhiệm kế toán trưởng/người phụ trách kế toán hoặc văn bản có giá trị tương đương mà chúng tôi cung cấp cho Techcombank là hợp pháp, hợp lệ và đúng thẩm quyền bổ nhiệm theo Điều lệ và quy định nội bộ của chúng tôi. Chúng tôi chịu trách nhiệm về tính chính xác, trung thực của các quyết định/văn bản này/ *We commit and guarantee that all appointment decision/ documents related to letter of chief accountant/ person in charge or equivalent documents that we provided to Techcombank are valid, lawful and right competent in accordance with our internal Charter and regulations. We are responsible on accuracy, righteous of those decisions/ letters.* 10. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng đã được giải thích đầy đủ các thông tin, nội dung của tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử mà Techcombank áp dụng trong từng thời kỳ. Dựa trên đăng ký của chúng tôi tại Đề nghị kiêm Hợp đồng này, Techcombank có toàn quyền quyết định và áp dụng các tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử mà không cần bất cứ sự đồng ý nào của chúng tôi, đồng thời chúng tôi cam kết đáp ứng đầy đủ các yêu cầu, điều kiện theo quy định của Techcombank để có thể sử dụng tính năng này và không khiếu nại, khiến kiện nào liên quan. Chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho tất cả những người sử dụng ngân hàng điện tử theo thông tin đăng ký tại Đề nghị kiêm Hợp đồng này được quyền thực hiện các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử bao gồm (i) truy vấn danh sách thẻ, (ii) truy vấn chi tiết thẻ, (iii) khóa/mở khóa thẻ, (iv) bật/tắt tính năng thanh toán trực tuyến qua thẻ và (v) các tính năng khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ/ *We understand and agree to be explained fully all information, content of Card management feature on E-banking system that applied by Techcombank periodical. Based on our registration of this Request cum Agreement, Techombank has comprehensive rights to apply Card management on E-banking system without any our further agreement. Moreover, we commit to adapting with any requirement and condition of Techcombank regulations to use this feature without any complaint and law sues. We agree and authorizeall E-banking users registered on this Request cum Agreement to perform orders of Card Management on E-banking system including (i) Card list inquiry, (ii) Card details inquiry, (ii) Lock/ Unlock card, (iv) Disable/ Enable online card current and (v) other features according to Techcombank per regulations.* 11. Techcombank có quyền tạm dừng giao dịch thanh toán, rút tiền trên Tài Khoản và/hoặc dừng việc sử dụng Sản Phẩm và Dịch Vụ trong trường hợp (i) giấy tờ tùy thân của một trong những Người Sử Dụng (đối với phương thức giao dịch điện tử) hoặc một trong những cá nhân có thẩm quyền ký trên các chứng từ, văn bản do Khách Hàng đăng ký, ủy quyền với Techcombank, bao gồm nhưng không giới hạn Người Đại Diện Hợp Pháp của Chủ Tài Khoản, Kế toán trưởng/người phụ trách kế toán, Người Có Thẩm Quyền của Khách Hàng, Người Giao Dịch, những người liên quan khác trong quá trình sử dụng tài khoản thanh toán, sản phẩm, dịch vụ …hết hiệu lực hoặc hết thời hạn sử dụng và/hoặc (ii) trường hợp bất kỳ Người Sử dụng hoặc cá nhân có thẩm quyền nêu trên không cập nhật thông tin theo yêu cầu của Techcombank/ *Techcombank has the right to temporarily suspend payment transactions, withdraw money on the Account and/or stop using Products and Services in case of (i) the identification documents of one of the Users (for this method). electronic transaction method) or one of the individuals authorized to sign documents and documents registered and authorized by the Customer with Techcombank, including but not limited to the Legal Representative of the Account Holder, Chief accountant/person in charge of accounting Accountant, Customer's Authorized Person, Transaction Person, other relevant persons in the process of using payment accounts, products, services... expire or expire and/or (ii) In case any User or authorized individual mentioned above does not update information as requested by Techcombank.* 12. ☒ Chúng tôi yêu cầu và đề nghị Techcombank gửi tin nhắn SMS, thư điện tử hoặc các kênh thông báo khác cho chúng tôi có nội dung chứa đường dẫn liên kết (hyperlink) hoặc không liên kết truy cập trang tin điện tử **để (i) tra cứu thông tin về sản phẩm, dịch vụ của Techcombank; (ii) nhận thông báo về thông tin số tài khoản và/hoặc gói giải pháp; (iii) tra cứu thông tin và/hoặc tải hóa đơn điện tử; (iv) thiết lập và/hoặc thay đổi mật khẩu sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Techcombank và** (v) thực hiện các giao dịch, công việc **khác nhằm** mục đích cung cấp, hỗ trợ, sử dụng và vận hành các sản phẩm, dịch vụ **của Techcombank.** Techcombank được quyền quyết định chi tiết địa chỉ đường dẫn liên kết (hyperlink) hoặc **không liên kết.** Chúng tôi xác nhận rằng việc Techcombank gửi tin nhắn SMS, thư điện tử hoặc các kênh thông báo khác có nội dung chứa đường dẫn liên kết (hyperlink) hoặc **không liên kết**theo yêu cầu của chúng tôi tại Mục này là lựa chọn của chúng tôi sau khi đã được Techcombank giới thiệu và giải thích, đồng thời chúng tôi đồng ý và miễn mọi trách nhiệm cho Techcombank đối với việc thực hiện yêu cầu này/ *We request and request Techcombank to send SMS messages, emails or other communication channels to us containing links (hyperlinks) or not to access the website to (i) look up information about Techcombank's products and services; (ii) receive notifications about account number information and / or solution packages; (iii) look up information and / or download electronic invoices; (iv) set up and / or change passwords to use Techcombank's products and services and (v) perform other transactions and tasks for the purpose of providing, supporting, using and operating Techcombank's products and services. Techcombank is entitled to decide on the details of links (hyperlinks) or not. We confirm that the sending of SMS messages, emails or other notification channels containing hyperlinks or not at our request in this Section is our choice after being introduced and explained by Techcombank, and we agree and exempt Techcombank from any responsibility for the implementation of this request.* 13. Chúng tôi cam đoan rằng mọi thông tin và giấy tờ đưa ra tại văn bản này liên quan đến Chủ sở hữu hưởng lợi là đúng sự thật, chân thực theo hiểu biết tốt nhất của tôi/ chúng tôi. Trong trường hợp các thông tin này sai, không đúng sự thật hoặc gây hiểu nhầm, tôi/ chúng tôi ý thức được rằng tôi/ chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm cho vấn đề này. Tôi/ Chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản đến Techcombank về các thay đổi/ sửa đổi đối với các thông tin trên và sẽ cung cấp thêm các thông tin bổ sung được yêu cầu từ Techcombank/ *We acknowledge and confirm that the information and documents related to the UBO(s) is/ are true and correct to the best of my/ our knowledge. In case any of the above specified information or documents are found to be false or untrue or misleading, I/ We are aware that I/ We may be liable for it. I/ We also undertake to keep you informed in writing about any changes/ modifications to the above information in future and also undertake to provide any other additional information as may be required at your end.* 14. Khi chúng tôi đăng ký sử dụng Dịch vụ thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code), chúng tôi theo đây đồng ý rằng/ *When we register to use the Payment Service via Quick Respond Code (QR code), we agree that:* 15. Trường hợp chúng tôi chỉ có duy nhất một (01) tài khoản thanh toán bằng đồng Việt Nam (“TKTT VND”) mở tại Techcombank, nếu chúng tôi không đăng ký thông tin về số tài khoản thanh toán nhận tiền tương ứng với (các) cửa hàng tại Phụ lục 08 - Đăng ký dịch vụ thanh toán qua mã phản hồi nhanh (QR Code) (sau đây gọi là Phụ lục 08”) thì mọi cửa hàng được đăng ký tại Phụ lục 08 đều được mặc định liên kết với TKTT VND này/ *In case we only have one (01) current account in Vietnamese Dong (“VND Account”) opened at Techcombank, if we do not register information about the current account number to receive money corresponding to (stores in Appendix 08 - Registering for current service via quick response code (QR Code) (hereinafter referred to as Appendix 08"), all stores registered in Appendix 08 will be linked by default. linked to this VND account.* 16. Trường hợp chúng tôi có nhiều hơn một (01) TKTT VND mở tại Techcombank và chỉ sử dụng một (01) TKTT VND trong số các TKTT VND này làm tài khoản thanh toán nhận tiền của tất cả các cửa hàng được đăng ký tại Phụ lục 08/ *In case we have more than one (01) VND current account opened at Techcombank and only use one (01) VND current account among these VND current accounts as the current account to receive money from all stores registered in Appendix 08:*  * Nếu chúng tôi đăng ký thông tin về số tài khoản thanh toán nhận tiền tương ứng với tất cả cửa hàng tại Phụ lục 08: Techcombank thực hiện theo đúng đăng ký của chúng tôi tại Phụ lục 08/ *If we register information about current account numbers corresponding to all stores in Appendix 08: Techcombank ưwill comply with our registration in Appendix 08.* * Nếu chúng tôi không đăng ký thông tin về số tài khoản thanh toán nhận tiền tương ứng với tất cả các cửa hàng tại Phụ lục 08: Techcombank có toàn quyền chủ động ấn định bất kỳ một TKTT VND nào trong số các TKTT VND của chúng tôi mở tại Techcombank làm tài khoản thanh toán nhận tiền của tất cả các cửa hàng tại Phụ lục 08/ *If we do not register information about the current account number corresponding to all store(s) in Appendix 08: Techcombank has the full right to proactively assign any VND current account among VND current accounts of We openat Techcombank as a current account to receive money from all store(s) in Appendix 08.*  1. Trường hợp chúng tôi có nhiều hơn một (01) TKTT VND mở tại Techcombank và sử dụng nhiều hơn một (01) TKTT VND trong số các TKTT VND này làm tài khoản thanh toán nhận tiền của các tất cả cửa hàng được đăng ký tại Phụ lục 08/ *In case we have more than one (01) VND current account opened at Techcombank and use more than one (01) VND current account among these VND current accounts as current accounts to receive money from all stores registered in Appendix 08:*  * Nếu chúng tôi đăng ký thông tin về số tài khoản thanh toán nhận tiền tương ứng với các cửa hàng tại Phụ lục 08: Techcombank thực hiện theo đúng đăng ký của chúng tôi tại Phụ lục 08/ *If we register information about current account numbers corresponding to stores in Appendix 08: Techcombank shall comply with our registration in Appendix 08.* * Nếu chúng tôi không đăng ký thông tin về số tài khoản thanh toán nhận tiền tương ứng với tất cả các cửa hàng tại Phụ lục 08: Techcombank có toàn quyền chủ động ấn định bất kỳ TKTT VND nào trong số các TKTT VND của chúng tôi mở tại Techcombank làm tài khoản thanh toán nhận tiền của tất cả các cửa hàng tại Phụ lục 08*/ If we do not register information about the current account number corresponding to all stores in Appendix 08: Techcombank has the full right to proactively assign any VND current account among our open VND current accounts at Techcombank as a current account to receive money from all stores in Appendix 08.*  1. Mọi thông tin, tài liệu mà chúng tôi kê khai, xác nhận, cam kết, cung cấp cho Techcombank theo Đề nghị kiêm Hợp đồng này là chính xác, đầy đủ và hợp pháp/ *All information and documents that we declare, confirm, commit and provide to Techcombank under this Request cum Agreement are accurate, complete and legitimate.*  |  |  | | --- | --- | | **Kế toán trưởng/Người phụ trách Kế toán[[1]](#footnote-1)**  ***Chief Accountant/Person in Charge of Accounting***  *(Ký, ghi rõ họ tên)/*  *(Signature and full name)* | **Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản[[2]](#footnote-2)**  ***Representative of Account Holder***  *(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)/*  *(Signature, full name and corporate seal)* |   **Thông báo xác nhận thông tin tài khoản** của Techcombank đính kèm là một phần không tách rời của Đề nghị kiêm Hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ, gói giải pháp này/ The attached Techcombank's Confirmation of Account Information is an integral part of the Request cum Agreement on the opening and use of current accounts, account services or solution package*.*   |  | | --- | | **Mã giới thiệu/*Referral code***[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)**: ……………………….** | |

# **PHỤ LỤC 01: ỦY QUYỀN NỘP/NHẬN HỒ SƠ ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN, THẺ GHI NỢ, GIAO NHẬN CHỨNG TỪ, LĨNH/NỘP TIỀN MẶT TẠI TECHCOMBANK**

***appendix 01 - POWER OF ATTORNEY to SUBMIT/receive account opening documents, debit card, document delivery and receipt, cash receipt/deposit at techcombank***

|  |
| --- |
| **Thông tin Người giao nhận hồ sơ/ chứng từ/thẻ ghi nợ, lĩnh/nộp tiền mặt tại Techcombank/ *Information of the person receiving and delivering documents/records/debit cards, and cash receipt/deposit at Techcombank*** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Người thứ 1/*****1st person*** | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | …………………………………………. | Ngày sinh\*  *Date of birth* | ………… | ĐTDĐ\*  *Mobile phone* | ………………. | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | ………………………… | Ngày cấp \*  *Issue date* | …………. | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | …………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …………….………..…….………………….…..…….… | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nội dung ủy quyền\*:  *Scope of power of attorney* | | Giao nhận hồ sơ/ chứng từ  *Document delivery and receipt* | | Lĩnh tiền mặt  *Cash receipt* | Nộp tiền mặt  *Cash Deposit* | Nhận thẻ ghi nợ  (gồm thẻ cứng)  *Receiving debit cards*  *(Including physical cards)* |
| Hiệu lực từ ngày1  *Effective from date* | ……………… | | đến ngày*/ until date* ……………………. | | | |
| đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/ *until another date/ notification of cancellation of the power of attorney* | | | |
| Ủy quyền này (thay cho giấy giới thiệu của tổ chức): không có giá trị cho việc quản lý, sử dụng tài khoản/ *This Power of Attorney (which replaces a letter of introduction from the customer): is not valid for managing or using the account* | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Người thứ 2/*****2nd person*** | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | ……………………………………… | Ngày sinh\*  *Date of birth* | ………… | ĐTDĐ\*  *Mobile phone* | ………….……. | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | ………………………… | Ngày cấp \*  *Issue date* | ………… | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | …………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …………….………..…….………………….…..…….… | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nội dung ủy quyền\*:  *Scope of power of attorney* | | Giao nhận hồ sơ/ chứng từ  *Document delivery and receipt* | | Lĩnh tiền mặt  *Cash receipt* | Nộp tiền mặt  *Cash Deposit* | Nhận thẻ ghi nợ  (gồm thẻ cứng)  *Receiving debit cards*  *(Including physical cards)* |
| Hiệu lực từ ngày1  *Effective from date* | ……………… | | đến ngày*/ until date* ……………………. | | | | |
| đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/ *until another date/ notification of cancellation of the power of attorney* | | | | |
| Ủy quyền này (thay cho giấy giới thiệu của tổ chức): không có giá trị cho việc quản lý, sử dụng tài khoản/ *This Power of Attorney (which replaces a letter of introduction from the customer): is not valid for managing or using the account* | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Người thứ 3/*****3th person*** | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | ……………………………………… | Ngày sinh\*  *Date of birth* | ………… | ĐTDĐ\*  *Mobile phone* | ………….……. | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | ………………………… | Ngày cấp \*  *Issue date* | ………… | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | …………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …………….………..…….………………….…..…….… | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nội dung ủy quyền\*:  *Scope of power of attorney* | | Giao nhận hồ sơ/ chứng từ  *Document delivery and receipt* | | Lĩnh tiền mặt  *Cash receipt* | Nộp tiền mặt  *Cash Deposit* | Nhận thẻ ghi nợ  (gồm thẻ cứng)  *Receiving debit cards*  *(Including physical cards)* |
| Hiệu lực từ ngày1  *Effective from date* | ……………… | | đến ngày*/ until date* ……………………. | | | | |
| đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/ *until another date/ notification of cancellation of the power of attorney* | | | | |
| Ủy quyền này (thay cho giấy giới thiệu của tổ chức): không có giá trị cho việc quản lý, sử dụng tài khoản/ *This Power of Attorney (which replaces a letter of introduction from the customer): is not valid for managing or using the account* | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Người thứ 4/*****4th person*** | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | ……………………………………… | Ngày sinh\*  *Date of birth* | ………… | ĐTDĐ\*  *Mobile phone* | ………….……. | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | ………………………… | Ngày cấp \*  *Issue date* | ………… | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | …………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …………….………..…….………………….…..…….… | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nội dung ủy quyền\*:  *Scope of power of attorney* | | Giao nhận hồ sơ/ chứng từ  *Document delivery and receipt* | | Lĩnh tiền mặt  *Cash receipt* | Nộp tiền mặt  *Cash Deposit* | Nhận thẻ ghi nợ  (gồm thẻ cứng)  *Receiving debit cards*  *(Including physical cards)* |
| Hiệu lực từ ngày1  *Effective from date* | ……………… | | đến ngày*/ until date* ……………………. | | | | |
| đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/ *until another date/ notification of cancellation of the power of attorney* | | | | |
| Ủy quyền này (thay cho giấy giới thiệu của tổ chức): không có giá trị cho việc quản lý, sử dụng tài khoản/ *This Power of Attorney (which replaces a letter of introduction from the customer): is not valid for managing or using the account* | | | | | | | |

### **PHỤ LỤC 02: ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ THẺ GHI NỢ QUỐC TẾ TECHCOMBANK VISA**

***appendix 02 – REgistration for the techcombank visa international debit card service***

1. **Đăng ký dịch vụ thẻ ghi nợ Quốc tế Techcombank Visa dành cho KHTC/ *Registration for Techcombank Visa Corporate debit card***
   1. **Tài khoản liên kết với Thẻ ghi nợ \* / *Account linked with the Card*:** là TKTT VND số[🛈](#_Đăng_ký_khác) / *is current account* no [🛈](#_Đăng_ký_khác) …………… đăng ký tại Phần C của đề nghị này**/** *registered in Section C of this Request cum Agreement*
   2. **Tên của Khách hàng Tổ chức (KHTC) được in nổi trên Thẻ\*** [🛈](#_Đăng_ký_khác)/ *Name of the Corporate Customer to be embossed on the card* [🛈](#_Đăng_ký_khác)

****

* 1. **Email nhận sao kê tất cả các Thẻ của doanh nghiệp/ *Email to receive all card statements***

|  |  |
| --- | --- |
| Email [🛈](#_Đăng_ký_khác) | …………………………………………………………………………………………………….. |

* 1. **Thông tin Người được ủy quyền sử dụng thẻ chính**1 **\* / *Information of authorized person to use the Primary card***

Người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản kiêm kế toán trưởng (Áp dụng với Khách hàng lựa chọn cơ chế phê duyệt là “Tạo lệnh và duyệt lệnh” tại Mục E1-Phần E của Đề nghị này)/ *Representative of Account Holder cum chief accountant (Applicable to the Customer who chooses the approval mechanism as “Both Maker uset and Checker user” in Section E1-Part E of this Request)*

Người đại diện hợp pháp của CTK theo thông tin tại Mục E2- Phần E của Đề nghị này

*Representative of Account Holder in E2-Section E of this Request cum Agreement*

Người đại diện hợp pháp của CTK ở mục ……. theo thông tin tại Phụ lục 03 của Đề nghị này

*Representative of Account Holder in item… of Appendix 03 of this Request cum Agreement*

Người được Người đại diện hợp pháp của CTK ủy quyền hợp lệ ở mục ……. theo thông tin tại Phụ lục 04 của Đề nghị này

*Person duly authorized by Representative of Account Holder in item… of Appendix 04 of this Request cum Agreement*

Tên của Người được ủy quyền sử dụng thẻ chính được in nổi trên Thẻ [🛈](#_Đăng_ký_khác)

*Name of Authorized Person to use the Primary Card user to be embossed on the card*[🛈](#_Đăng_ký_khác)

****

Hạn mức thanh toán trong ngày và tháng1/ *Current limit per day and per month*

󠄀Áp dụng giá trị tối đa theo quy định của TCB từng thời kì/ *Apply the maxium limit as per TCB’s regulation from time to time.*

󠄀 󠄀 Khác, vui lòng ghi rõ1[🛈](#_Đăng_ký_khác)/ *Others, please specify*[🛈](#_Đăng_ký_khác)

|  |  |
| --- | --- |
| Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ *Limit per day* | …………….…………………….….VNĐ |
| Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ *Limit per month* | …………….…………………….….VNĐ |

Hình thức nhận thẻ1/ *Card receiving preferences*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Trực tiếp tại Chi nhánh/Phòng giao dịch của Techcombank  *Directly at Counter of Techcombank* | | …………………………………………………………… |
| Qua CBNV được ủy quyền nhận thẻ theo Choose an item.  *Via authorized persion to receive the card as registered in* | | |
| Chuyển phát nhanh đến địa chỉ[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *By courier to address*[🛈](#_Đăng_ký_khác)*:* | ………………………………………………………………………………………. | |

* 1. **Thông tin Người được ủy quyền sử dụng thẻ phụ/ *Information of the authorized person to use the Supplementary Card***

Người đại diện hợp pháp của CTK theo thông tin tại Mục E2- Phần E của Đề nghị này

*Representative of Account Holder in Section E2-Part E of this Request cum Agreement*

Người đại diện hợp pháp của CTK ở mục ……. theo thông tin tại Phụ lục 03 của Đề nghị này

*Representative of Account Holder in item … of Appendix 03 of this Request cum Agreement*

Người được Người đại diện hợp pháp của CTK ủy quyền hợp lệ ở mục ……. theo thông tin tại Phụ lục 04 của Đề nghị này

*Person duly authorized by the Representative of Account Holder in item… of Appendix 04 of this Request cum Agreement*

KTT/Người phụ trách kế toán/ *Chief Accountant or Person in Charge of Accounting*

Người được KTT/Người phụ trách kế toán ủy quyền hợp lệ ở mục ……. theo thông tin tại [Phụ](#_PHỤ_LỤC_05:) lục 05 của Đề nghị này

*Person duly authorized by the Chief Accountant/ Person in Charge of Accounting in item… of Appendix 05 of this Request cum Agreement*

Chúng tôi ủy quyền cho Cán bộ nhân viên khác của doanh nghiệp được quyền sử dụng thẻ phụ như sau

*We authorize the following staff to use Supplementary card as follows:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  | | | | |  | | |  | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | ………………………………………… | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | ………………… | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | …………. | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | ………….… | |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……………………………………………………………..……....… | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | .......................... ………………… | | | | | | | Chức vụ\* .......................... …………………  *Position* | | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit No* | | | | | ………………… | | | Ngày cấp  *Issue date* | | …………… | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | ………….…… | | |
| ĐTDĐ\*  *Mobile phone* | | ………………………………………….. | | | | | | Email\* | | ……………………………………………….. | | | | | |
| Tình trạng cư trú 1\*  *Resident status* | | | Cư trú  *Resident* | | | Không cư trú  *Non- resident* | | Quốc tịch\*  *Nationality* | | | ……………………………….……………….. | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | …..……………………………………..……………………………………………………...……….... | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | …..……………………………………..……………………………………………………...……….... | | | | | | | | | | | | |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | | | | | | | | | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** | | | | | | |

Tên của Người được ủy quyền sử dụng thẻ phụ được in nổi trên Thẻ [🛈](#_Đăng_ký_khác)

*Name of Authorized Person to use the Supplementary Card to be embossed on the card*[🛈](#_Đăng_ký_khác)

****

Hạn mức thanh toán trong ngày và tháng1/ *Current limit per day and per month*

󠄀Áp dụng giá trị tối đa theo quy định của TCB từng thời kì/ *Apply the maxium limit as per TCB’s regulation from time to time*

󠄀 󠄀 Khác, vui lòng ghi rõ1[🛈](#_Đăng_ký_khác)/ *Others, please specify*[🛈](#_Đăng_ký_khác)

|  |  |
| --- | --- |
| Tổng hạn mức thanh toán trong ngày/ *Limit per day* | …………….…………………….….VNĐ |
| Tổng hạn mức thanh toán trong tháng/ *Limit per month* | …………….…………………….….VNĐ |

Hình thức nhận thẻ1/ *Card receiving preferences*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Trực tiếp tại Chi nhánh/Phòng giao dịch của Techcombank  *Directly at Counter of Techcombank* | | …………………………………………………………… |
| Qua CBNV được ủy quyền nhận thẻ theo Choose an item.  *Via authorized person to receive the card registered in.* | | |
| Chuyển phát nhanh đến địa chỉ[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *By courier to address*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | ………………………………………………………………………………………. | |

**2. Yêu cầu khác/ *Other request***[🛈](#_Đăng_ký_khác)

…………………………………………………………………………………………………………………………………….

### **PHỤ LỤC 03: ĐĂNG KÝ BỔ SUNG NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA CHỦ TÀI KHOẢN THUỘC NHÓM CHỦ TÀI KHOẢN**

***Appendix 03 – Register for adding REPRESENTATIVE OF ACCOUNT HOLDER***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| * + - 1. **Thông tin Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản/ *Information of the Legal Representative of the Account Holder*** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **1.2 Người đại diện hợp pháp thứ 2 của CTK/ *Second Representative of Account Holder*** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | …………………………… | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | ……………………. | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | …………… | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | ………………. | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | ………. | |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | ..........................………………. | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | .......................... ………………. | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………. | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………….. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | ………. | |
|
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | …………………………………. | | | | | | | Email\*: | | ………..……………………...………..…………… | | | | |
| Tình trạng cư trú 1\*  *Resident status* | | | | | | | Cư trú  *Resident* | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | ……………….............…. | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services:*** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | ………………… |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | | ............................... | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | .................................. | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..………………….. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | | | | | | | | | | | | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** | | | | | | | | |
| Trường hợp Quý khách có đăng ký sử dụng thẻ và giao cho người đại diện hợp pháp chủ tài khoản sử dụng thì chữ ký mẫu này chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ/ *In case the customer registers to use a corporate debit card and authorizes for the Legal Representative of the Account Holder to use such card, this specimen’s signature is the signature of the person authorized to use the card.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **1.3. Người đại diện hợp pháp thứ 3 của CTK/ *Third Representative of Account Holder*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | …………………………… | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | | ……………………. | | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | …………… | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | | …………………. | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | | ………………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | ..........................………………. | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | | .......................... ………………. | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………. | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | | ………….. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ………. | | |
|
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | …………………………………. | | | | | | | Email\* | | | ………..……………………...………..…………… | | | | | | |
| Tình trạng cư trú 1\*  *Resident status* | | | | | | | Cư trú  *Resident* | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | ………………. | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài🛈  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services:*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | ………………… | |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | | ............................... | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..………………... |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp Quý khách có đăng ký sử dụng thẻ và giao cho người đại diện hợp pháp chủ tài khoản sử dụng thì chữ ký mẫu này chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ/ *In case the customer registers to use a corporate debit card and authorizes the Legal Representative of the Account Holder to use such card, this specimen’s signature is the signature of the person authorized to use the card.* | |
| **2. Cơ chế phê duyệt trên các hồ sơ, đề nghị, chứng từ giao dịch tài khoản thanh toán với ngân hàng (Chỉ áp dụng nếu Khách hàng đăng ký từ 02 (hai) Người đại diện hợp pháp của CTK trở lên)/** ***Approval mechanism on documents, Requests and documents of current account transactions with banks (Only applied if the customer registers more than one Legal Representatives of the Account Holder)***  *Lưu ý:* Trường hợp Quý khách không đăng ký Cơ chế phê duyệt trên các hồ sơ, đề nghị, chứng từ giao dịch tài khoản thanh toán với ngânhànghàng, tất cả các NĐDHP của chủ tài khoản cần ký trên các hồ sơ, đề nghị, chứng từ giao dịch với Ngân hàng  *Note: In case the Customer does not register the Approval Mechanism on the documents, requests and documents for current account transactions with the bank, all legal representatives of the account holder need to sign on the documents, Requests, transaction documents with the Bank* | |
|  | |

### **PHỤ LỤC 04: ĐĂNG KÝ NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN VÀ**

**CÁC GIAO DỊCH LIÊN QUAN THUỘC NHÓM CHỦ TÀI KHOẢN**

***Appendix 04 –REGISTRATION OF THE PERSON AUTHORIZED BY REPRESENTATIVE OF ACCOUNT HOLDER TO USE THE CURRENT ACCOUNT AND CONDUCT RELATED TRANSACTIONS***

|  |
| --- |
| **NĐDHP của CTK (bên ủy quyền)** [i](https://dcms.techcombank.com.vn/record24/App12/20051/ListDocumentAttachFiles0/6b4afe1e-72dd-4c75-9eb8-a9ea0ad8537d.docx#_Đăng_ký_khác)**/** ……………………………  *The legal representative of the Acccount Holder (the authorizer)* **1. Người thứ 1 được NĐDHP của CTK ủy quyền /***The 1st person authorized by Representative of Account Holder* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | | …………………………… | | | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | ……………………. | | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | …………… | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | ……………. | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | ………………. | | |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | ..........................………………. | | | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | .......................... ………………. | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………. | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………….. | | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ………. | |
|
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | …………………………………. | | | | | | | | | Email\* | | ………..……………………...………..…………… | | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | | | Cư trú  *Resident* | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | ……………….............…. | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| **Phạm vi ủy quyền/ *Scope of authorization*** \*  (i) Sử dụng tài khoản thanh toán tại Techcombank bao gồm cả việc sử dụng TKTT để trả nợ vay tại TCB/ *Using the current accounts at Techcombank including using current accounts to repay loans at Techcombank.*  (ii) Quyết định, ký kết và thực hiện các giao dịch/lệnh/chỉ thị/thủ tục khác liên quan đến hợp đồng tiền gửi, chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, hợp đồng mua bán ngoại tệ, hợp đồng trả lương, hợp đồng/thỏa thuận dịch vụ (như dịch vụ: giao dịch qua Fax/email; giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số; thanh toán qua QR code), gói dịch vụ/gói giải pháp tại Techcombank và văn bản đề nghị trả nợ trước hạn với Techcombank, bao gồm cả giao dịch mua bán Chứng chỉ tiền gửi với bên thứ ba, đăng ký và sử dụng/thực hiện tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, giao nhận chứng từ/hồ sơ giao dịch/ *To decide, sign and execute other transactions/orders/instructions/procedures related to deposit contracts, certificates of deposit issued by Techcombank, foreign currency trading contracts, salary contracts, service contract/agreement (such as service: transaction via Fax/email; electronic transaction via email using digital signature, current via QR code), service package/solution package at Techcombank and documents requesting early recurrent with Techcombank, including the purchase and sale of Certificates of Deposit with third parties, register and use/perform for the feature of requesting confirmation of transfer of Certificates of Deposit issued by Techcombank, delivery of documents/transaction records*  (iii) Đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ Ngân hàng điện tử/ thẻ ghi nợ với TCB/ *Registering for, changing and terminating E-banking/ debit card services with Techcombank.*  (iv) Tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại TCB thông qua dịch vụ Ngân hàng điện tử, các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử/ *Create, approve and send early/due loan recurrent requests (if any) of the Account Holders at Techcombank through E-banking service, tasks, orders of Card Managemetn on E-banking system.*  (v) Đăng ký và ký kết các văn bản yêu cầu/ đề nghị về việc thay đổi thông tin tài khoản thanh toán; mở thêm, tạm khóa và/hoặc đóng tài khoản thanh toán tại Techcombank/ *Registering for and signing written requests/applications for changing current account information; opening additional account, temporary locking of and/or closing current account at Techcombank*. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Khác, Vui lòng ghi rõ:  *Others, please specify* | | | | | | …………………………………………………………………………………………………… | | | | | | | | | | | | | | | |
| Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1:  *The validity period of this authorization is from* | | | | | | | | ……………. | | | | đến ngày …………………….  *Until date* | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền  *Until a replacement notification/notification cancelling this authorization* | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | ………………… |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | | ............................... | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..……………. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp người được ủy quyền được ủy quyền sử dụng thẻ thì chữ ký mẫu này cũng là chữ ký đăng kí của người được ủy quyền sử dụng thẻ*/ In case the Authorized Person is authorized to use the corporate debit card, this specimen’s signature is also the registered signature of the Authorized Person to use the card.* | |

|  |
| --- |
| **NĐDHP của CTK (bên ủy quyền)** [i](https://dcms.techcombank.com.vn/record24/App12/20051/ListDocumentAttachFiles0/6b4afe1e-72dd-4c75-9eb8-a9ea0ad8537d.docx#_Đăng_ký_khác)**/** ……………………….....….  *The Legal representative of the Acccount Holder (the authorizer)* |
| **2. Người thứ 2 được NĐDHP của CTK ủy quyền /***The 2nd person authorized by Representative of Account Holder* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | | …………………………… | | | | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | …………… | | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | ………………. | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | ………………. | |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | ..........................………………. | | | | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | .......................... ………………. | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………. | | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………….. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ………. | |
|
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | …………………………………. | | | | | | | | | | Email\* | | ………..……………………...………..…………… | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | | | Cư trú  *Resident* | | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | ……………….............…. | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| **Phạm vi ủy quyền/ *Scope of authorization*** \*  (i) Sử dụng tài khoản thanh toán tại Techcombank bao gồm cả việc sử dụng TKTT để trả nợ vay tại TCB/ *Using the current accounts at Techcombank including using current accounts to repay loans at Techcombank.*  (ii) Quyết định, ký kết và thực hiện các giao dịch/lệnh/chỉ thị/thủ tục khác liên quan đến hợp đồng tiền gửi, chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, hợp đồng mua bán ngoại tệ, hợp đồng trả lương, hợp đồng/thỏa thuận dịch vụ (như dịch vụ: giao dịch qua Fax/email; giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số; thanh toán qua QR code), gói dịch vụ/gói giải pháp tại Techcombank và văn bản đề nghị trả nợ trước hạn với Techcombank, bao gồm cả giao dịch mua bán Chứng chỉ tiền gửi với bên thứ ba, đăng ký và sử dụng/thực hiện tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, giao nhận chứng từ/hồ sơ giao dịch/ *To decide, sign and execute other transactions/orders/instructions/procedures related to deposit contracts, certificates of deposit issued by Techcombank, foreign currency trading contracts, salary contracts, service contract/agreement (such as service: transaction via Fax/email; electronic transaction via email using digital signature, current via QR code), service package/solution package at Techcombank and documents requesting early recurrent with Techcombank, including the purchase and sale of Certificates of Deposit with third parties, register and use/perform for the feature of requesting confirmation of transfer of Certificates of Deposit issued by Techcombank, delivery of documents/transaction records*  (iii) Đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ Ngân hàng điện tử / thẻ ghi nợ với TCB/ *Registering for, changing and terminating E-banking/ debit card services with Techcombank*  (iv) Tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại TCB thông qua dịch vụ NHĐT, các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử/ *Create, approve and send early/due loan recurrent requests (if any) of the Account Holders at Techcombank through E-banking service, tasks, orders of Card Managemetn on E-banking system.*  (v) Đăng ký và ký kết các văn bản yêu cầu/ đề nghị về việc thay đổi thông tin tài khoản thanh toán; mở thêm, tạm khóa và/hoặc đóng tài khoản thanh toán tại Techcombank/ *Registering for and signing written requests/applications for changing account information; opening additional account, temporary locking and/or closing current account at Techcombank*. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Khác, Vui lòng ghi rõ:  *Others, please specify* | | | | | | ………………………………………….………………………………………….……..………………….………...……………………… | | | | | | | | | | | | | | | |
| Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1:  *The validity period of this authorization is from* | | | | | | | | | ……………. | | | | đến ngày …………………….  *Until date* | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền  *Until replacement notification/notification cancelling this authorization* | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer* | | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác):  *Username provided by TCB* | | | | | | ………………… |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | | ............................... | | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..……………. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp người được ủy quyền được ủy quyền sử dụng thẻ thì chữ ký mẫu này cũng là chữ ký đăng kí của người được ủy quyền sử dụng thẻ */ In case the Authorized Person is authorized to use the corporate debit card, this specimen’s signature is also the registered signature of the Authorized Person to use the card.* | |

|  |
| --- |
| **NĐDHP của CTK (bên ủy quyền)** [i](https://dcms.techcombank.com.vn/record24/App12/20051/ListDocumentAttachFiles0/6b4afe1e-72dd-4c75-9eb8-a9ea0ad8537d.docx#_Đăng_ký_khác)**/** ……………………….....….  *The Legal representative of the Acccount Holder (the authorizer)* |
| **3. Người thứ 3 được NĐDHP của CTK ủy quyền /***The 3th person authorized by Representative of Account Holder* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Họ và tên\*  *Full name* | | …………………………… | | | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of Birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | …………… | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | …………… | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | ………………. | |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | | | ..........................………………. | | | | | | | | | | Chức vụ\*  *Position* | | .......................... ………………. | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………. | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………….. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ………. | |
|
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | | | …………………………………. | | | | | | | | | Email\* | | ………..……………………...………..…………… | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | | | Cư trú  *Resident* | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | ……………….............…. | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | |
| **Phạm vi ủy quyền/ *Scope of authorization*** \*  (i) Sử dụng tài khoản thanh toán tại Techcombank bao gồm cả việc sử dụng TKTT để trả nợ vay tại TCB/ *Using the current accounts at Techcombank including using current accounts to repay loans at Techcombank.*  (ii) Quyết định, ký kết và thực hiện các giao dịch/lệnh/chỉ thị/thủ tục khác liên quan đến hợp đồng tiền gửi, chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, hợp đồng mua bán ngoại tệ, hợp đồng trả lương, hợp đồng/thỏa thuận dịch vụ (như dịch vụ: giao dịch qua Fax/email; giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số; thanh toán qua QR code), gói dịch vụ/gói giải pháp tại Techcombank và văn bản đề nghị trả nợ trước hạn với Techcombank, bao gồm cả giao dịch mua bán Chứng chỉ tiền gửi với bên thứ ba, đăng ký và sử dụng/thực hiện tính năng đề nghị xác nhận chuyển nhượng Chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành, giao nhận chứng từ/hồ sơ giao dịch/ *To decide, sign and execute other transactions/orders/instructions/procedures related to deposit contracts, certificates of deposit issued by Techcombank, foreign currency trading contracts, salary contracts, service contract/agreement (such as service: transaction via Fax/email; electronic transaction via email using digital signature, current via QR code), service package/solution package at Techcombank and documents requesting early recurrent with Techcombank, including the purchase and sale of Certificates of Deposit with third parties, register and use/perform for the feature of requesting confirmation of transfer of Certificates of Deposit issued by Techcombank, delivery of documents/transaction records*  (iii) Đăng ký, thay đổi, chấm dứt dịch vụ Ngân hàng điện tử / thẻ ghi nợ với TCB/ *Registering for, changing and terminating E-banking/ debit card services with Techcombank*  (iv) Tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại TCB thông qua dịch vụ NHĐT, các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử/ *Create, approve and send early/due loan recurrent requests (if any) of the Account Holders at Techcombank through E-banking service, tasks, orders of Card Managemetn on E-banking system.*  (v) Đăng ký và ký kết các văn bản yêu cầu/ đề nghị về việc thay đổi thông tin tài khoản thanh toán; mở thêm, tạm khóa và/hoặc đóng tài khoản thanh toán tại Techcombank/ *Registering for and signing written requests/applications for changing account information; opening additional account, temporary locking and/or closing current account at Techcombank*. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Khác, Vui lòng ghi rõ:  *Others, please specify* | | | | | | ………………………………………….………………………………………….……..………………….………...……………………… | | | | | | | | | | | | | | |
| Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1:  *The validity period of this authorization is from* | | | | | | | | ……………. | | | | đến ngày …………………….  *Until date* | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền  *Until replacement notification/notification cancelling this authorization* | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | ………………… |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | | ............................... | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..……………… |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp người được ủy quyền được ủy quyền sử dụng thẻ thì chữ ký mẫu này cũng là chữ ký đăng kí của người được ủy quyền sử dụng thẻ */ In case the Authorized Person is authorized to use the corporate debit card, this specimen signature is also the registered signature of the Authorized Person to use the card.* | |

### **PHỤ LỤC 05: ĐĂNG KÝ NGƯỜI ĐƯỢC KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN ỦY QUYỀN THUỘC NHÓM KẾ TOÁN TRƯỞNG**

***Appendix 05 – RegistrATION for Person authorized by the Chief Accountant/ the Person in Charge of Accounting***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. Người thứ 1 được KTT/NPTKT ủy quyền** **/ *The 1st person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | | ……………………………………… | | | | | | | | | | Ngày sinh\*  *Date of birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ………………… | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | ………. | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | ………………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……………………………………………………………..………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | .......................... …………………………. | | | | | | | | | | | | Chức vụ\* .......................... ……………….  *Position* | | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………… | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | | ………………. |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | ………………………………………….. | | | | | | | | | | | Email\* | | …………………………………….….……… | | | | | |
| Tình trạng cư trú1\*  *Resident status* | | | | | Cư trú  *Resident* | | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | ……………………………………………….. | | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | …..……………………………………..…………………………………………………...………….... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | …..……………………………………..…………………………………………………..………….... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services:*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | ………………… | |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | ............................... | | | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | .................................. | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Approval level*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..………………….….......................... |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | | | | | | | | | | | | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** | | | | | | | | |
| Trường hợp người được ủy quyền của KTT/NPTKT cũng được NĐDHP của CTK ủy quyền sử dụng thẻ phụ thì chữ ký này cũng chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ phụ/ *If person authorized by Chief Accountant/ Person in charge of accounting is also authorized to use supplementary card by Representative of Account Holder, these specimen signatures are also registered signatures to use card.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Phạm vi ủy quyền**\***/ *B.* *Scope of authorization*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * Thực hiện toàn bộ các quyền và nghĩa vụ của Kế toán trưởng/ Người phụ trách Kế Toán trong việc ký trên các chứng từ giao dịch Tài khoản Thanh toán, bao gồm cả việc (i) sử dụng tài khoản thanh toán để trả nợ vay, tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại Techcombank thông qua dịch vụ Ngân hàng điện tử, (ii) các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử.*/ Implement all the rights and obligations of the Chief Accountant/ Person in charge of Accounting in signing on Payment Account transaction documents, including (i) using the payment account to repay debts Borrowing, creating, approving and sending requests for early/due loan repayment (if any) of account holders at Techcombank through e-Banking services, (ii) Administration tasks and features card on the e-Banking system.* * Khác, vui lòng ghi rõ/ *Other, please specify*: ……………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1**\*  *Effective from date* | ……… | đến ngày *until date* | ………… | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/  *until there is a new replacement registration/ notification of canceling the authorization* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2. Người thứ 2 được KTT/NPTKT ủy quyền**  **/ *The 2nd person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | | ……………………………………… | | | | | | | | | | | Ngày sinh\* *Date of birth* | | ……………………. | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ………………… | | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | …………. | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | ………………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……………………………………………………………..………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | .......................... …………………………. | | | | | | | | | | | | | Chức vụ\* .......................... ……………….  *Position* | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | | ………………… | | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | ………………. |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | ………………………………………….. | | | | | | | | | | | | Email\* | | …………………………………….….……. | | | | |
| Tình trạng cư trú 1\*  *Resident status* | | | | | Cư trú  *Resident* | | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | ……………………………………………….. | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | | …..……………………………………..…………………………………………………...………… | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | | ..……………………………………..…………………………………………………..………….... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | …..……………………………………..………………………………………………….... | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services:*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | ………………… |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | ............................... | | | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..……………… |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | | | | | | | | | | | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** | | | | | | | | | |
| Trường hợp người được ủy quyền của KTT/NPTKT cũng được NĐDHP của CTK ủy quyền sử dụng thẻ phụ thì chữ ký này cũng chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ phụ/ *If person authorized by Chief Accountant/ Person in charge of accounting is also authorized to use supplementary card by Representative of Account Holder, these specimen signatures are also registered signatures to use card.* *If person authorized by Chief Accountant/ Person in charge of accounting is also authorized to use supplementary card by Representative of Account Holder, these specimen signatures are also registered signatures to use card.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Phạm vi ủy quyền**\***/ *B.* *Scope of authorization*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * Thực hiện toàn bộ các quyền và nghĩa vụ của Kế toán trưởng/ Người phụ trách Kế Toán trong việc ký trên các chứng từ giao dịch Tài khoản Thanh toán, bao gồm cả việc (i) sử dụng tài khoản thanh toán để trả nợ vay, tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại Techcombank thông qua dịch vụ Ngân hàng điện tử, (ii) các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử.*/ Implement all the rights and obligations of the Chief Accountant/ Person in charge of Accounting in signing on Payment Account transaction documents, including (i) using the payment account to repay debts Borrowing, creating, approving and sending requests for early/due loan repayment (if any) of account holders at Techcombank through e-Banking services, (ii) Administration tasks and features card on the e-Banking system.* * Khác, vui lòng ghi rõ/ *Other, please specify*: ……………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1**\*  *Effective from date* | ……… | đến ngày *until date* | ………… | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/  *until there is a new replacement registration/ notification of canceling the authorization* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **3. Người thứ 3 được KTT/NPTKT ủy quyền**  **/ *The 3rd person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên\*  *Full name* | | | ……………………………………… | | | | | | | | | | Ngày sinh\* *Date of birth* | | ……………………. | | | | | |
| Số GTTT [i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Identification number* [i](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | ………………… | | | | | | Ngày cấp\*  *Issue date* | | …………. | | | Ngày hết hạn\*  *Expiry date* | | ………………. |
| Nơi cấp\*  *Issue place* | …..…………………………………..……………………………………………………………..………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nghề nghiệp\*  *Occupation* | ...................... …………………………. | | | | | | | | | | | | Chức vụ\* .......................... ……………….  *Position* | | | | | | | |
| Giấy tờ cư trú hợp pháp số  *Residence Permit no.* | | | | | | ………………… | | | | | | | Ngày cấp  *Issue date* | | ………. | | Ngày hết hạn  *Expiry date* | | | ………………. |
| ĐTDĐ[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)\*  *Mobile phone* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | | ………………………………………….. | | | | | | | | | | | Email\* | | …………………………………….….……. | | | | | |
| Tình trạng cư trú 1\*  *Resident status* | | | | Cư trú  *Resident* | | | | | Không cư trú  *Non- resident* | | | Quốc tịch[🛈](#_Đăng_ký_khác)\*  *Nationality*[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Quý_khách_có) | | | ……………………………………………….. | | | | | |
| Địa chỉ thường trú\*  *Permanent Address* | | | | …..……………………………………..…………………………………………………...………….... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ ở hiện tại[i](#_Đăng_ký_khác)\*  *Current Address* | | | | …..……………………………………..…………………………………………………..………….... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại nước ngoài[🛈](#_Đăng_ký_khác" \o "Yêu cầu kê khai đối với cá nhân là Người nước ngoài)  *Residence Address abroad*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | …..………………………………..…………………………………………………..……… | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin đăng ký Ngân hàng điện tử/ *Registered information for E-banking services:*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên đăng nhập KH đăng ký[🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username registered by the Customer*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | | | | ………..………….………..…………… | | | | | | Tên đăng nhập TCB cung cấp [🛈](#_Đăng_ký_khác)  *Username provided by TCB*[🛈](#_Đăng_ký_khác) | | | | | ………………… | |
| Vai trò người dùng\*  *Role of user* | | | | ............................... | | | | | | Phương thức nhận mật khẩu  *Receiving password via* | | | | | | .................................. | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự phê duyệt[i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác)  *Approval level* [i](file:///C:/Users/quangblm/Desktop/MB01.1-Mẫu%20biểu%20mở%20TKTT%20KHTC%20(BB)_Đơn%20ngữ_2711%20-%20Legal%2027%2011%202024.docx#_Đăng_ký_khác) | ............ | Giới hạn phân quyền [i](#_Đăng_ký_khác)  *Limit decentralization*[i](#_Đăng_ký_khác) | …………………………….…………………..……………… |

|  |  |
| --- | --- |
| **Chữ ký mẫu/ *Specimen signature****\** | **Xác nhận chữ ký mẫu/ *Confirmation of specimen signature****\** |
| Trường hợp người được ủy quyền của KTT/NPTKT cũng được NĐDHP của CTK ủy quyền sử dụng thẻ phụ thì chữ ký này cũng chính là chữ ký đăng ký của người được ủy quyền sử dụng thẻ phụ/ *If person authorized by Chief Accountant/ Person in charge of accounting is also authorized to use supplementary card by Representative of Account Holder, these specimen signatures are also registered signatures to use card.* | |
| **Phạm vi ủy quyền**\***/ *B.* *Scope of authorization*** | |
| * Thực hiện toàn bộ các quyền và nghĩa vụ của Kế toán trưởng/ Người phụ trách Kế Toán trong việc ký trên các chứng từ giao dịch Tài khoản Thanh toán, bao gồm cả việc (i) sử dụng tài khoản thanh toán để trả nợ vay, tạo lập, duyệt và gửi các đề nghị trả nợ trước hạn/đến hạn khoản vay (nếu có) của chủ tài khoản tại Techcombank thông qua dịch vụ Ngân hàng điện tử, (ii) các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử.*/ Implement all the rights and obligations of the Chief Accountant/ Person in charge of Accounting in signing on Payment Account transaction documents, including (i) using the payment account to repay debts Borrowing, creating, approving and sending requests for early/due loan repayment (if any) of account holders at Techcombank through e-Banking services, (ii) Administration tasks and features card on the e-Banking system.* * Khác, vui lòng ghi rõ/ *Other, please specify*: ……………………………………………….. | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Thời hạn hiệu lực ủy quyền từ ngày1**\*  *Effective from date* | ……… | đến ngày *until date* | ………… | | đến ngày có đăng ký mới thay thế/thông báo hủy ủy quyền/  *until there is a new replacement registration/ notification of canceling the authorization* | | | |

# **PHỤ LỤC 06: THÔNG TIN CAM KẾT VỀ FATCA**

***Appendix 06 – FATCA COMMITMENT INFORMATION***

***Áp dụng trong trường hợp khách hàng thuộc đối tượng khai báo thông tin FATCA***

***Applicable in cases where customers are subject to FATCA information declaration***

**Ngày/ *Date*:** …………………………..

Trường hợp quý khách là một (01) trong ba (03) trường hợp sau, vui lòng cung cấp thông tin được yêu cầu1/ *If you are one of the following three cases, please provide the information requested:*

Công ty của Hoa Kỳ *(một công ty được hình thành tại Hoa Kỳ, được thành lập theo pháp luật của Hoa Kỳ hoặc là một chủ thể phải thực hiện nghĩa vụ thuế đối với Chính phủ Hoa Kỳ)*/ *A U.S company (a company incorporated in the United States of America, established pursuant to the law of the United States of America or an entity having tax obligations to the Government of the United States of America)*

Quý khách vui lòng cung cấp thông tin theo mẫu biểu W-9 của IRS / *Please provide information on IRS form W-9*

Trong trường hợp Công ty là đối tượng được miễn nộp thuế cho Chính phủ Hoa Kỳ, Quý khách vui lòng cung cấp thêm các văn bản xác nhận trạng thái miễn nộp thuế và khai báo trạng thái FATCA theo mẫu biểu W-9 của IRS*/ In case the Company is exempt from paying taxes to the U.S. Government, please provide relevant supporting documents confirming such tax exemption status and declaring FATCA status according to IRS form W-9*

Định chế tài chính *(Một định chế là Tổ chức lưu ký, Tổ chức nhận tiền gửi, Quỹ đầu tư, Công ty bảo hiểm đặc thù có liên quan đến FATCA)/ A financial institution (an institution who is a Custodial Institution, a Depository Institution, an Investment Entity, or a Specified Insurance Company related to FATCA)*

Quý khách vui lòng cung cấp Số Định danh Toàn cầu của công ty đã đăng ký *(GIIN)*, hoặc cung cấp tên đăng ký và mã GIIN của Trụ sở chính nếu công ty không đăng ký mã GIIN*/ Kindly provide the registered Global Intermediary Identification Number (GIIN) of the company,or provide the registered name and GIIN code of the Headquarters if the company does not register a GIIN code* …………….

Quý khách vui lòng cung cấp thông tin theo mẫu biểu W-8BEN-E hoặc mẫu biểu khác phù hợp theo quy định của IRS/ *Please provide information in accordance with the W-8BEN-E form or other appropriate form as prescribed by the IRS*

Các loại hình công ty khác không phải là công ty Hoa Kỳ và Định chế tài chính như được định nghĩa ở trên / *Other types of company not being a U.S company or a Financial Institution as defined above.*

Quý khách có bất kì chủ sở hữu hưởng lợi nào của công ty là công dân Hoa Kỳ hoặc cá nhân thường trú hợp pháp ở Hoa Kỳ theo các quy định về thuế của Hoa Kỳ hay không1?/ *Is any beneficial owner of the company a U.S citizenor a legal resident in accordance with the regulations of the United States on taxation?*

Có*/ Yes*  Không*/ No*

Nếu có, Quý khách vui lòng cung cấp tên và mã số thuế *(TIN – Taxpayer Identification Number)* hoặc mã an sinh xã hội *(SSN – Social Security Number)* của mỗi chủ sở hữu hưởng lợi là công dân Hoa Kỳ hoặc cá nhân thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ phải thực hiện nghĩa vụ thuế đối với Chính phủ Hoa Kỳ và các thông tin chi tiết khác theo yêu cầu của Bộ tài chính Hoa Kỳ theo mẫu [W8-BEN-E](https://www.techcombank.com.vn/cong-cu-tien-ich/bieu-mau/dich-vu-tai-khoan-thanh-toan-danh-cho-khach-hang-to-chuc) hoặc mẫu biểu khác để đảm bảo tuân thủ quy định tại Đạo luật FATCA của IRS/ *If yes, please provide the name and tax identification number (TIN) or social security number (SSN) of each beneficial owner being a U.S citizenor a legal resident having tax obligations to the Government of the United States of America and other additional details under form W8-BEN-E or other forms as required by the U.S Treasury Department to ensure compliance with the FATCA Act of the IRS.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **PHỤ LỤC 07: THÔNG TIN KHAI BÁO CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI**  ***APPENDIX 07: ULTIMATE BENEFICIAL OWNER DECLARATION INFORMATION*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Thông tin CSHHL thứ 1/ *Information of 1st Ultimate Beneficial Owner\**** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên/ *Full name* | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | Quốc tịch/ *Nationality* | | | | | | ……..…………. | |
| Tỷ lệ sở hữu/ *Ownership percentage* | | | | | | | ……..…………. | | | | | | Số điện thoại / *Phone number* | | | | | | | ……..…………. | |
| Nghề nghiệp  *Occupation* | | ..........................………………. | | | | | | | | | Chức vụ  *Position* | | | | | .......................... ………………. | | | | | |
| Trong trường hợp quý khách hàng không thể cung cấp Giấy tờ tùy thân (GTTT) và các tài liệu do cơ quan quản lý có thẩm quyền ban hành thể hiện các thông tin tại mục A, B, C, vui lòng khai báo thông tin phía dưới/ *In case customers cannot provide identification documents (GTTT) and documents issued by competent management agencies showing the information in sections A, B, C, please declare the information below:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại GTTT/ *Type of ID* | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | Số GTTT/ *ID Number* | | | | ……..…………. |
| Ngày cấp/ *Issue Date* | ……………. | | | | | Nơi cấp/ *Issue Place* | | | …………………. | | | | | | | | Ngày hết hạn/ *Expiration Date* | | …………………. | | |
| **A. Áp dụng cho cá nhân người Việt Nam có 01 quốc tịch/ *Only applicable for single citizenship Vietnamse individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú/ *Residential address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Áp dụng cho cá nhân có quốc tịch nước ngoài** **/ *Only applicable for foreign citizenship individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú ở nước ngoài / *Residential address in foreign country* | | | | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Residential address in Vietnam (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Visa entry number (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ đăng ký cư trú tại tất cả quốc gia có quốc tịch (Dành cho cá nhân nước ngoài có từ 02 quốc tịch trở lên)/ *All registered addresses of residence in countries of nationality (Only applicable for multi-citizenship foreign individuals)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Áp dụng cho cá nhân không có quốc tịch/ *Only applicable for individuals without citizenship*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam/ *Residential address in Vietnam* | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh*/ Visa entry number* | | | | | ………………… | | | | | Nơi cấp thị thực nhập cảnh */ Visa issue place* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| Số giấy tờ đi lại quốc tế  (nếu có)/ *International travel document (if any)* | | | | | ……..…………. | | | | | Địa chỉ cư trú ở nước ngoài  (nếu có) / *Residential address in foreign country (if any)* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| **Thông tin CSHHL thứ 2/ *Information of 2nd Ultimate Beneficial Owner\**** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên/ *Full name* | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | Quốc tịch/ *Nationality* | | | | | | ……..…………. | |
| Tỷ lệ sở hữu/ *Ownership percentage* | | | | | | | ……..…………. | | | | | | Số điện thoại / *Phone number* | | | | | | | ……..…………. | |
| Nghề nghiệp  *Occupation* | | ..........................………………. | | | | | | | | | Chức vụ  *Position* | | | | | .......................... ………………. | | | | | |
| Trong trường hợp quý khách hàng không thể cung cấp Giấy tờ tùy thân (GTTT) và các tài liệu do cơ quan quản lý có thẩm quyền ban hành thể hiện các thông tin tại mục A, B, C, vui lòng khai báo thông tin phía dưới/ *In case customers cannot provide identification documents (GTTT) and documents issued by competent management agencies showing the information in sections A, B, C, please declare the information below:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại GTTT/ *Type of ID* | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | Số GTTT/ *ID Number* | | | | ……..…………. |
| Ngày cấp/ *Issue Date* | ……………. | | | | | Nơi cấp/ *Issue Place* | | | …………………. | | | | | | | | Ngày hết hạn/ *Expiration Date* | | …………………. | | |
| **A. Áp dụng cho cá nhân người Việt Nam có 01 quốc tịch/ *Only applicable for single citizenship Vietnamse individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú/ *Residential address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Áp dụng cho cá nhân có quốc tịch nước ngoài** **/ *Only applicable for foreign citizenship individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú ở nước ngoài / *Residential address in foreign country* | | | | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Residential address in Vietnam (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Visa entry number (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ đăng ký cư trú tại tất cả quốc gia có quốc tịch (Dành cho cá nhân nước ngoài có từ 02 quốc tịch trở lên)/ *All registered addresses of residence in countries of nationality (Only applicable for multi-citizenship foreign individuals)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Áp dụng cho cá nhân không có quốc tịch/ *Only applicable for individuals without citizenship*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam/ *Residential address in Vietnam* | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh*/ Visa entry number* | | | | | ………………… | | | | | Nơi cấp thị thực nhập cảnh */ Visa issue place* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| Số giấy tờ đi lại quốc tế  (nếu có)/ *International travel document (if any)* | | | | | ……..…………. | | | | | Địa chỉ cư trú ở nước ngoài  (nếu có) / *Residential address in foreign country (if any)* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| **Thông tin CSHHL thứ 3/ *Information of 3rd Ultimate Beneficial Owner\**** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên/ *Full name* | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | Quốc tịch/ *Nationality* | | | | | | ……..…………. | |
| Tỷ lệ sở hữu/ *Ownership percentage* | | | | | | | ……..…………. | | | | | | Số điện thoại / *Phone number* | | | | | | | ……..…………. | |
| Nghề nghiệp  *Occupation* | | ..........................………………. | | | | | | | | | Chức vụ  *Position* | | | | | .......................... ………………. | | | | | |
| Trong trường hợp quý khách hàng không thể cung cấp Giấy tờ tùy thân (GTTT) và các tài liệu do cơ quan quản lý có thẩm quyền ban hành thể hiện các thông tin tại mục A, B, C, vui lòng khai báo thông tin phía dưới/ *In case customers cannot provide identification documents (GTTT) and documents issued by competent management agencies showing the information in sections A, B, C, please declare the information below:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại GTTT/ *Type of ID* | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | Số GTTT/ *ID Number* | | | | ……..…………. |
| Ngày cấp/ *Issue Date* | ……………. | | | | | Nơi cấp/ *Issue Place* | | | …………………. | | | | | | | | Ngày hết hạn/ *Expiration Date* | | …………………. | | |
| **A. Áp dụng cho cá nhân người Việt Nam có 01 quốc tịch/ *Only applicable for single citizenship Vietnamse individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú/ *Residential address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Áp dụng cho cá nhân có quốc tịch nước ngoài** **/ *Only applicable for foreign citizenship individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú ở nước ngoài / *Residential address in foreign country* | | | | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Residential address in Vietnam (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Visa entry number (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ đăng ký cư trú tại tất cả quốc gia có quốc tịch (Dành cho cá nhân nước ngoài có từ 02 quốc tịch trở lên)/ *All registered addresses of residence in countries of nationality (Only applicable for multi-citizenship foreign individuals)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Áp dụng cho cá nhân không có quốc tịch/ *Only applicable for individuals without citizenship*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam/ *Residential address in Vietnam* | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh*/ Visa entry number* | | | | | ………………… | | | | | Nơi cấp thị thực nhập cảnh */ Visa issue place* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| Số giấy tờ đi lại quốc tế  (nếu có)/ *International travel document (if any)* | | | | | ……..…………. | | | | | Địa chỉ cư trú ở nước ngoài  (nếu có) / *Residential address in foreign country (if any)* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| **Thông tin CSHHL thứ 4/ *Information of 4th Ultimate Beneficial Owner\**** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên/ *Full name* | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | Quốc tịch/ *Nationality* | | | | | | ……..…………. | |
| Tỷ lệ sở hữu/ *Ownership percentage* | | | | | | | ……..…………. | | | | | | Số điện thoại / *Phone number* | | | | | | | ……..…………. | |
| Nghề nghiệp  *Occupation* | | ..........................………………. | | | | | | | | | Chức vụ  *Position* | | | | | .......................... ………………. | | | | | |
| Trong trường hợp quý khách hàng không thể cung cấp Giấy tờ tùy thân (GTTT) và các tài liệu do cơ quan quản lý có thẩm quyền ban hành thể hiện các thông tin tại mục A, B, C, vui lòng khai báo thông tin phía dưới/ *In case customers cannot provide identification documents (GTTT) and documents issued by competent management agencies showing the information in sections A, B, C, please declare the information below:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại GTTT/ *Type of ID* | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | Số GTTT/ *ID Number* | | | | ……..…………. |
| Ngày cấp/ *Issue Date* | ……………. | | | | | Nơi cấp/ *Issue Place* | | | …………………. | | | | | | | | Ngày hết hạn/ *Expiration Date* | | …………………. | | |
| **A. Áp dụng cho cá nhân người Việt Nam có 01 quốc tịch/ *Only applicable for single citizenship Vietnamse individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú/ *Residential address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Áp dụng cho cá nhân có quốc tịch nước ngoài** **/ *Only applicable for foreign citizenship individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú ở nước ngoài / *Residential address in foreign country* | | | | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Residential address in Vietnam (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Visa entry number (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ đăng ký cư trú tại tất cả quốc gia có quốc tịch (Dành cho cá nhân nước ngoài có từ 02 quốc tịch trở lên)/ *All registered addresses of residence in countries of nationality (Only applicable for multi-citizenship foreign individuals)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Áp dụng cho cá nhân không có quốc tịch/ *Only applicable for individuals without citizenship*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam/ *Residential address in Vietnam* | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh*/ Visa entry number* | | | | | ………………… | | | | | Nơi cấp thị thực nhập cảnh */ Visa issue place* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| Số giấy tờ đi lại quốc tế  (nếu có)/ *International travel document (if any)* | | | | | ……..…………. | | | | | Địa chỉ cư trú ở nước ngoài  (nếu có) / *Residential address in foreign country (if any)* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| **Thông tin CSHHL thứ 5/ *Information of 5th Ultimate Beneficial Owner\**** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên/ *Full name* | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | Quốc tịch/ *Nationality* | | | | | | ……..…………. | |
| Tỷ lệ sở hữu/ *Ownership percentage* | | | | | | | ……..…………. | | | | | | Số điện thoại / *Phone number* | | | | | | | ……..…………. | |
| Nghề nghiệp  *Occupation* | | ..........................………………. | | | | | | | | | Chức vụ  *Position* | | | | | .......................... ………………. | | | | | |
| Trong trường hợp quý khách hàng không thể cung cấp Giấy tờ tùy thân (GTTT) và các tài liệu do cơ quan quản lý có thẩm quyền ban hành thể hiện các thông tin tại mục A, B, C, vui lòng khai báo thông tin phía dưới/ *In case customers cannot provide identification documents (GTTT) and documents issued by competent management agencies showing the information in sections A, B, C, please declare the information below:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại GTTT/ *Type of ID* | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | Số GTTT/ *ID Number* | | | | ……..…………. |
| Ngày cấp/ *Issue Date* | ……………. | | | | | Nơi cấp/ *Issue Place* | | | …………………. | | | | | | | | Ngày hết hạn/ *Expiration Date* | | …………………. | | |
| **A. Áp dụng cho cá nhân người Việt Nam có 01 quốc tịch/ *Only applicable for single citizenship Vietnamse individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú/ *Residential address* | | | | | | | | ……..…………. | | | | | | | | | | | | | |
| **B. Áp dụng cho cá nhân có quốc tịch nước ngoài** **/ *Only applicable for foreign citizenship individuals*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú ở nước ngoài / *Residential address in foreign country* | | | | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Residential address in Vietnam (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh (Dành cho người nước ngoài cư trú tại Việt Nam)/ *Visa entry number (Only applicable for foreign individuals residing in Vietnam)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ đăng ký cư trú tại tất cả quốc gia có quốc tịch (Dành cho cá nhân nước ngoài có từ 02 quốc tịch trở lên)/ *All registered addresses of residence in countries of nationality (Only applicable for multi-citizenship foreign individuals)*  ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **C. Áp dụng cho cá nhân không có quốc tịch/ *Only applicable for individuals without citizenship*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ cư trú tại Việt Nam/ *Residential address in Vietnam* | | | | | | | | | | | | ………..…….…………..…..…………… | | | | | | | | | |
| Số thị thực nhập cảnh*/ Visa entry number* | | | | | ………………… | | | | | Nơi cấp thị thực nhập cảnh */ Visa issue place* | | | | | | | | ……..…………. | | | |
| Số giấy tờ đi lại quốc tế  (nếu có)/ *International travel document (if any)* | | | | | ……..…………. | | | | | Địa chỉ cư trú ở nước ngoài  (nếu có) / *Residential address in foreign country (if any)* | | | | | | | | ……..…………. | | | |

# **PHỤ LỤC 08: ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ THANH TOÁN QUA MÃ PHẢN HỒI NHANH (QR CODE)**

***APPENDIX 08: REGISTERING FOR PAYMENT SERVICE VIA QUICK RESPONSE CODE (QR CODE)***

Sử dụng thông tin Tên tổ chức, Địa chỉ trụ sở chính đăng ký tại Phần A làm thông tin Tên và Địa chỉ của 01 cửa hàng theo đăng ký tại đây, KH chỉ cần lựa chọn ngành nghề kinh doanh tương ứng/

*Using the information of Organization Name and Head Office Address registered in Part A as information: Name and Address of 01 store registered here, customers only need to select the corresponding business line.*

Trường hợp sử dụng thông tin khác hoặc đăng ký nhiều hơn 01 cửa hàng, KH vui lòng điền tại đây/

*In case of using other information or registering more than 01 store, please fill in here*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| STT  *No.* | Số TKTT nhận tiền  *(Áp dụng với TKTT là VND)*  *Current account number for receiving funds (Applicable to current accounts is VND)* | Tên cửa hàng  *Store name* | Địa chỉ cửa hàng  *Store address* | Ngành nghề kinh doanh  *Business sector* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Số tài khoản nhận tiền thứ 1/ *First receiving account number* | | | | |
| … | … | … | … | Choose an item. |
| … | … | … | … | Choose an item. |
| … | … | … | … | Choose an item. |
| … | … | … | … | Choose an item. |
| … | … | … | … | Choose an item. |

1. KTT/NPTKT chỉ phải ký tại phần này trong các trường hợp KTT/NPTKT phải ký tại phần này trong trường hợp: (i) Quý KH đăng ký sử dụng dịch vụ Thẻ ghi nợ quốc tế ; (ii) Quý KH đăng ký dịch vụ nộp thuế điện tử trên cổng thanh toán của TCT/TCHQ; (iii) KTT/NPTKT có đăng ký người được ủy quyền ký thay trên các chứng từ giao dịch tài khoản (bao gồm cả việc đăng ký user cho người được KTT/NPTKT ủy quyền sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử tại Phụ lục 05/ *The Chief Accountant/Person in charge of accounting must only sign in this section in cases where the Chief Accountant/Person in charge of accounting must sign in this section in the following cases: (i) Customer registers to use Card service international debit ; (ii) Customers register for tax current service on the current gateway of the General Department of Taxation/General Department of Customs; (iii) The chief accountant/person in charge of accounting has registered an authorized person to sign on behalf of the account transaction documents (including user registration for the person authorized by the Chief Accountant/Person in charge of accounting to use e-banking services in Appendix 05)* [↑](#footnote-ref-1)
2. Tất cả Người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản cần ký trên Đề nghị này*/ All Representatives of account holders need to sign up on this Application.* [↑](#footnote-ref-2)